

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, toukok. 13 - Wed. May 13, 1998

FINNISH AMERICAN WEEKLY

94. vuosikerta Vol. XCIV No. 19

65 cents

Mitchell kiittää Holkerin panosta Pohjois-Irlannin rauhan eteen

Pohjois-Irlannin rauhansopimuksen pääarkkitehti, Nobelin rauhanpalkinnonkin saajaksi ounasteltu George Mitchell haluaa korostaa Suomen entisen pääministeri Harri Holkerin panosta vaikeassa rauhanprosessissa. Entinen senaattori Mitchell (D-Maine) ja Holkeri purkivat yhdessä kaksi ja puoli vuotta Pohjois-Irlannin poliittista umpisolmua.

"Harri Holkerin työ oli todellakin erittäin tärkeä tälle historialliselle rauhansopimukselle. Nojautuin suuresti hänen harkintaansa ja neuvoihinsa. Suomalaisten pitäisi olla ylpeitä siitä, että yksi johtajistamme antoi näin suuren panoksen", Mitchell tähdensi viime viikolla Pariisissa.

Holkerilla oli myös se etu, että hänellä oli ensi käden tietoa Pohjois-Irlannin osapuolille erittäin mielenkiintoisesta asiasta: ex-pääministeri selvitti neuvotteluissa perusteellisesti, miten Suomen ruotsinkielisen vähemmistön asema on järjestetty. (STT)

Tasa-arvo ei vielä toteudu EU-maiden työelämässä

Naisten työssäkäynti on EU-maissa yhä yleisempää, mutta työelämä ei tuoreen tutkimuksen mukaan ole vielä tasa-arvoista yhdessäkään unionin jäsenmaassa.

Suomen työterveyslaitoksen sekä Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön tekemä tutkimus kertoo naisten jäävän jälkeen sekä ansioiden että uran kehityksessä. Esimiestehtävissä työskentelee EU:n palkansaajajanaista noin joka kuudes, miehistä taas joka kolmas. Naiset myös johtavat pienempiä yksiköitä kuin miehet.

Työelämän kiristynyt kilpailu saattaa tutkijoiden mielestä syventää naisten ja miesten eriarvoisuutta. He kaipaavatkin uusia malleja työn ja perheen yhdistämiseen, sillä nimenomaan naiset joustavat nyt omasta työurastaan hoitaakseen kotiin liittyvät tehtävät.

Tämä näkyy työajoissa: EU:n alueella joka neljäs työssäkäyvä nainen työskentelee alle 30 tuntia viikossa. Miehistä osa-aikatyössä on vain joka kahdeskymmenes, ja miehet pikemminkin pidentävät työaikaansa perheen kasvaessa. Tutkijat huomauttavat, että miesten pitkät työajat estävät tasa-arvotavoitteen toteutumista perheen arkielämässä. (STT)

Moody's nosti arviotaan Suomen luottokelpoisuudesta

Kansainvälinen luokituslaitos Moody's on nostanut arviotaan Suomen luottokelpoisuudesta. Suomen valuuttavälän luokitus nousi nyt parhaimpaan mahdolliseen eli kolmeen a:han. Samaan pääsivät myös muut uudet Emumaat Belgia, Espanja, Italia ja Irlanti. jatkuu sivulla 5



Berkeley (CA) city council member Dona Spring can trace her roots to Finland. To learn more about this community activist, turn to Harri Siitonen's article on page 10.

Suomenlinnan tykit jyskyvät

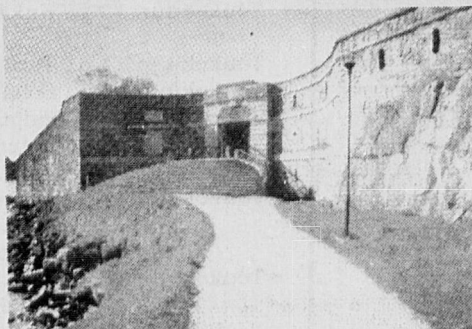
Helsingin edustan merilinnoituksen, Suomenlinnan, 250-vuotisjuhlinta käynnistyi tiistaiaamuna lipunnostolla ja kunnialauluksella. Pääjuhlaa vietettiin iltpäivällä. Suomenlinnan juhluvuoden kunnostustöihin on käytetty yli 40 miljoonaa markkaa.

Saareen käy vuosittain tutustumassa yli puoli miljoonaa matkailijaa. Suomenlinnan linnoitus liitettiin vuonna 1991 UNES-

CO:n maailmanperintöluetteloon ainutlaatuisena sotilasarkkitehtuurin muistomerkkinä. Suomenlinnassa on nähtävissä useita merkittäviä sekä linnoitustekniikkaan että telakkarakentamiseen liittyviä historiallisia kehitysvaiheita. Etenkin kuivatelakka kaleerialtainen, sulkuportteineen ja paternosterlaitteineen oli 1700-luvun tekniikan huippusaavutuksia.

Suomenlinna on olennaisilta osiltaan autenttinen eli historiallisesti aito. Bastionilinnoituksena sen ainutlaatuisuus perustuu siihen, että se on muodoltaan epäsäännöllinen ja rakennettu korkeusuhteiltaan hyvin vaihtelevaan maastoon ja erillisille saarille, vapaasti Keski-Euroopassa kehitettyä linnoitusteoriaa soveltaen. Oman erityispiirteensä linnoitukselle antaa sen merkitys kolmen val-

jatkuu sivulla 2



This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 6 - 13

RAIVA AJA

• FinnFest USA '98 update

• Eeva Savolainen performs in Pittsburgh

• Risto Ulmala continues his comeback

Suomen uutisia

Koulutus on hyvä sijoitus Suomessa

Koulutus on Suomessa kansainvälisesti katsoen kannattava sijoitus. Varsinkin korkeakoulutus tuo palkkatuloihin hyvän tuoton, jos vertaa muihin teollisuusmaihin, OECD:n tilastot kertovat.

Tällä hetkellä korkeakoulutettujen tulot ovat Suomessa suhteessa huippuluokkaa, jos vertaa muihin maihin. Akateemisten alojen keskipalkat liikkuvat lääkärin 21 400 markan kuukausipalkan ja opettajien 12 600 markan välillä.

Akateemisesti koulutetut olivat laman aikana huomattavasti harvemmin ja lyhyemmän aikaa työttöminä kuin muu kansa. Tämä lisää koulutuksen arvoa yksilön kannalta.

Jatkossa bruttopalkkojen ero akateemisten ja muun väestön välillä pienenee. Käteviin jäävien tulojen eroja saattaa kuitenkin kasvattaa se, että tuloveroja lähdetäisiin leikkamaan etenkin asteikon yläpäästä. (HS)

Hämäläisen valinta varmistumassa

Pääjohtaja Sirkka Hämäläisen valinta Euroopan keskuspankin johtokuntaan on saanut selkeän tuen EU-parlamentin talous- ja rahavalliovaliokunnalta. Maanantailtana käydyssä äänestyksessä Hämäläinen sai 55 puoltotähtä. Vastustajia ei kirjattu.

Valiokunta antoi selvänumeroisen tukensa myös muille johtokunta-ehdokkaalle. Tyytymättömyyttä ilmeni vain espanjalaisen ehdokkaan kohdalla. (MTV3)

Greenpeace yrittää saada teollisuuden jättämään vanhan metsän puut

Ympäristöjärjestö Greenpeace on perustanut Pohjois-Suomen alueellisen toimiston, jonka muodostavat Suomen, Ruotsin ja Norjan entiset kansalliset toimistot. Suomeen järjestö on palkannut yhden työntekijän, joka keskittyy vanhojen metsien suojelukampanjan vetämiseen.

Greenpeace vaatii jättämään suojaa vailla olevat vanhat metsät hakkuiden ulkopuolelle. Metsäkampanjasta vastaava Hanna Kivisen mukaan Suomessa on tällä hetkellä 200 000 hehtaaria suojelun ulkopuolella olevia vanhoja metsiä. Pääosa niistä sijaitsee valtion mailla.

Suomessa Greenpeace keskittyy vanhojen metsien suojelun ohella myös kansainvälisen FSC-sertifikaatin kehittämiseen. (STT)

Poliisisurmaajalle elinkautinen

Kaksi poliisia Helsingissä lokakuussa surmannut Steen Christensen on tuomittu Helsingin käräjäoikeudessa elinkautiseen vankeusrangaistukseen.

Tuomio annettiin ampumaserikoksesta, törkeästä ryöstöstä ja kahdesta murhasta. Christensenin katsottiin olleen täydessä ymmärryksessä.

Christensen haluaa kärsiä tuomionsa Tanskassa, vaikka rangaistus on siellä pidempi kuin Suomessa. Christensen on Tanskassa etsintäkuulutettu jätettyään palaamatta vankilomalta. (SS)

Suomi-kuvan siivoustalkoot

Suomen ulkoministeriö on pannut pystyyn todelliset Suomi-kuvan siivoustalkoot - ja tällä kertaa koululaistalola.

Ulkoministeriöstä on lähtenyt kaikkiin Suomen edustustoihin eri puolelle maailmaa paimenkirje, jossa pyydetään lähetystöjä tarkistamaan, mitä kerrotaan Suomesta kunkin maan oppikirjoissa. Jos suuria väärienäkökulmia löytyy, tiedot ja toimenpite-ehdotukset on raportoitava ulkoministeriöön. (IS)

Exchange rate

May 11, 1998

1 Finnish mark = US \$.1853

1 US \$ = 5.3966 FIM

Foreign exchange, New York prices. Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Toukokuun 13 p., Kukka, Floora
Toukokuun 14 p., Tuula
Toukokuun 15 p., Sofia, Sonja, Sohvi
Toukokuun 16 p., Esteri, Essi, Ester
Toukokuun 17 p., Maila, Maili, Mallis
Kaatumettien muistopäivä
Toukokuun 18 p., Erkki, Eero, Eerikki
Toukokuun 19 p., Emilia, Milja, Emma, Emmi, Milla, Amalia
Toukokuun 20 p., Lilja, Karolina, Lilli
Toukokuun 21 p., Kosti, Konsta
Toukokuun 22 p., Hemminki, Hemmo
Toukokuun 23 p., Lyydia, Lyyli
Toukokuun 24 p., Tuukka, Touko
Toukokuun 25 p., Urpo
Toukokuun 26 p., Minna, Vilma, Vilhemina, Mimmi

Suomen uutisia

Heidi Hautalasta presidenttiehdokas

Europarlamentarikko Heidi Hautalasta on tulossa Viherään Liiton presidenttiehdokas. Liiton tekemässä jäsenkyselyssä kolme neljäsosaa jäsenistä kannatti oman ehdokkaan asettamista. Sopivimman ehdokkaan nimenäistä kolme neljäsosaa piti Hautalaa parhaana vaihtoehtona.

Virallisesti Hautala asetetaan ehdokkaaksi kahden viikon kuluttua Turun puoluekokouksessa. Presidentinvaalit käydään yli puolentoista vuoden kuluttua, vuoden 2000 tammikuussa. (SS)

Björklund IVO-Nesteen johtoon

Sosiaalidemokraattisen puolueen entinen kansanedustaja Ilkka-Christian Björklund alotaan nimittää IVO-Neste-suurkonsernin hallintoneuvoston puheenjohtajaksi. Sdp on neuvotellut puheenjohtajan palkan valmiiksi jo kokoomuksen kanssa, kertoivat sanomalehdet Etelä-Suomen Sanomat ja Satakunnan Kansa.

Björklund toimii nykyisin kauppa- ja teollisuusministeriössä neuvottelevana virkamiehenä.

Kauppa- ja teollisuusministeriö on pyytänyt puolueita nimeämään omat ehdokkaansa hallintoneuvostoon. Pääsääntöisesti puolueiden tarjokkaat tulevat yleensä valituiksi. Hallintoneuvosto alotaan nimittää vielä ennen kesää.

Ilkka-Christian Björklund on aikaisemmin toiminut myös Suomi-Seuran toiminnanjohtajana. (SS)

Venäjältä Suomeen laittomasti pyrkivien määrä lisääntynyt

Venäjän rajan yli Suomeen laittomasti pyrkivien pakolaisten määrä on kasvanut. Luoteis-Venäjän rajajoukkojen esikunnan mukaan tänä vuonna Suomen -vastaisella raja-alueella on napattu kiinni jo 98 laittomasti Suomeen pyrkinyttä ihmistä. Koko viime vuonna vastaavia tapauksia oli 110.

Rajajoukkojen tiedottajan Konstantin Sinitsevin mukaan valtaosa Suomeen pyrkijöistä on Aasian ja Afrikan maista Venäjälle päätyneitä pakolaisia, jotka pyrkivät Suomen kautta länteen. Suurin ryhmä ovat srilankalaiset, joita on tänä vuonna pidätetty rajan tuntumassa 77. Laittomia rajanylitysyrityksiä on havaittu sekä Viipurin suunnalla että Karjalassa. (STT)

Työministerin salkku puhuttaa

Liisa Jaakonsaari saattaa jäädä viimeiseksi työministeriksi. Ilta-Sanomien mukaan sosiaalidemokraatti ja kokoomus ovat karsimassa ministerisalkkujen määrää. SDP:n tavoitteena olisi yhdistää sosiaaliministerin ja työministerin tehtävät jo seuraavassa hallituksessa. Kokoomus puolestaan haluaisi korvata työministerin tehtävät elinkeinoministerillä, jonka palkka olisi kauppa- ja teollisuusministeriössä.

MTV3:n Huomenta Suomen aamulla tavoittama työministeri Jaakonsaari kiisti, että salkkujen yhdistämisestä olisi keskusteltu.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1998: \$7,746.15

Viola K. Autulan muistolle

Wilho & Lempi Aalto, Irene Kamila ja Lili Marble perheineen, Westminster, MA \$155.00
Francis Piermarocchi, Fitchburg, MA \$25.00
Aili & Helvi Wintturi, Westminster, MA \$10.00

Anselm Pajarin muistolle

Elma & Veijo Epällys, Maynard, MA \$5.00
Elli Jokela, Fitchburg, MA \$10.00

Aili Berkiön muistolle

Helvi & Onni Johnson, Danielson, CT \$10.00

Aulis & Aili Aho, Bellingham, MA \$7.00

Kiitos lahjoittajille!

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.

Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Taloukasvu jatkunee voimakkaana

Suomen talous jatkaa voimakasta kasvuaan. Palkan-saajien tutkimuslaitoksen ennusteen mukaan talous kasvaa tänä vuonna 4,5 prosenttia ja ensi vuonna yli neljän prosentin vauhtia. Kasvu on yhä vientivetoista, joskin kulutuksen kasvu myös voimistuu.

Työttömien määrä putoaa ennusteen mukaan tänä vuonna 318 000:een. (SS)

Mikko Franckin USA:n debyytti kesän Aspenin festivaaleilla

Lupaavan 19-vuotiaan kapellimestarin Mikko Franckin Yhdysvaltain debyyttikonsertti on tänä kesänä Aspenin festivaaleilla, jonne hän vie suosikkisäveltäjänsä Einojuhani Rautavaaraa.

Keväällä Franck saa valmiiksi diplomiinsa ja lähtee syksyllä Eurooppaan "tasapainoilmaan" sinfoniorkesterien ja oopperoiden välillä". (HS)

Maamme-laululle oma postimerkki

Tänä vuonna 150 vuotta täyttävälle Maamme-laululle omistettu merkki on tullut myyntiin. Viiden markan arvoiseen merkkiin on painettu Suomen kansallislaulun alkunuohteja. Taustalla hyllyttää Suomen lippu järvi-mäisessä yllä. Merkin on suunnitellut Asser Jaaro. (SS)

SUOMENLINNAN...

jatkoo etusivulta

tion - Ruotsin, Venäjän ja Suomen - puolustuksessa. Nykyään alueella voi nähdä yhteensulautuneena eri tyyli-suuntia ja rakennustraditioita.

Suomenlinnan hoitokunta on tehnyt Suomenlinnan kunnostustöitä kahdenkymmenen vuoden ajan. Suomenlinnan käyttösuunnitelman lähtökoh-tana on, että restaurointi ja entistäminen toteutetaan antikvaariset ja rakennustaiteelliset näkökohdat yhdistäen. Linnoitusta kehitetään sekä monumenttina että elävänä kaupunginosana.

900 ihmisen kaupunginosa

Suomenlinna on enemmän kuin pelkkä museo. Se on myös omakeinainen kaupunginosa. Linnoituksessa on noin 900 asukasta ja se on noin 400 ihmisen työpaikka. Kaikkien vierailijoiden toivotaan ottavan huomioon Suomenlinnan vakituiset asukkaat - heilläkin on oikeus kotirauhaan.

Yhdysvalloista löytynyt vanhoja suomalaisfilmejä

Amerikansuomalaisten viihteeksi Yhdysvaltoihin myytyjä elokuvia on löytynyt maan suomalaisseuduilta. *Helstingin Sanomien* mukaan michiganilaiset Dennis ja Robert Pairolero ovat lahjoittaneet American Film Institutin kautta Suomen elokuva-arkistolle 13 elokuvaa.

Arvokkaimpia niistä ei ole nähty Suomessa 1940-luvun jälkeen, eikä niistä ole Suomessa kuin muistutettaa ja valokuvia. Näitä ovat Valentin Vaalan varhaisin komedia *Helstingin kuuluisin liikemies*, vuodelta 1934, sekä Kalle Kaarnan ohjaamat *Tukkihoella* ja *Ellin surma* vuosilta 1938 ja 1939.

Pairoleron veljesten isä piti Ramsayn kaivoskaupungissa Michiganissa elokuvateatteria 1930-luvulta 1950-luvulle. Hän hankki suomalaisia filmejä Minnesotassa Duluthissa elokuvakauppaa käyneeltä Carl H. Salmiselta.

Joissain elokuvissa on englanninkielinen tekstitys.

(SS)

Hämeenniemen musiikkia New Yorkiin lokakuussa

Amerikkalainen Battery Dance Company on tilannut uuden tanssiteoksen musiikin säveltäjä Eero Hämeenniemeneltä. Teos esitetään New Yorkin Florence Gould-salissa 22.-25. lokakuuta.

Tanssiteoksen koreografi on tanssiryhmän taiteellinen johtaja Jonathan Hollander. Hollander on aiemminkin suosinut suomalaisia. Hän järjesti tänä talvena Tero Saarisen tanssiryhmän ensiesiintymisen New Yorkissa.

(HS)

Sosiaaliministeri Mönkäre: Kodista eväät elämälle

Suomen valtakunnallista äitienpäiväjuhlaa Helsingin Säätytalolla vietettiin tänä vuonna ensimmäistä kertaa erityisellä teemalla Kotona opitaan ihmisoikeudet.

Juhlissa luovutettiin 35 äidille Suomen Valkoisen Ruusun ritarikunnan I luokan mitali kultaristein tunnustuksena merkittävästä työstä kasvattajina. Tilaisuutta kunnioittivat läsnäolollaan presidentti Martti Ahtisaari ja rouva Eeva Ahtisaari.

Juhlissa puhunut sosiaali- ja terveysministeri Sinikka Mönkäre (sd) muistutti kodin merkityksestä lapsen elämässä. Mönkäre totesi, että kodissa opitut periaatteet auttavat elämään toisten kanssa, kunnioittamaan ihmisarvoa ja osoittamaan suvaitsevaisuutta riippumatta ihon väristä, kielestä ja uskonnosta.

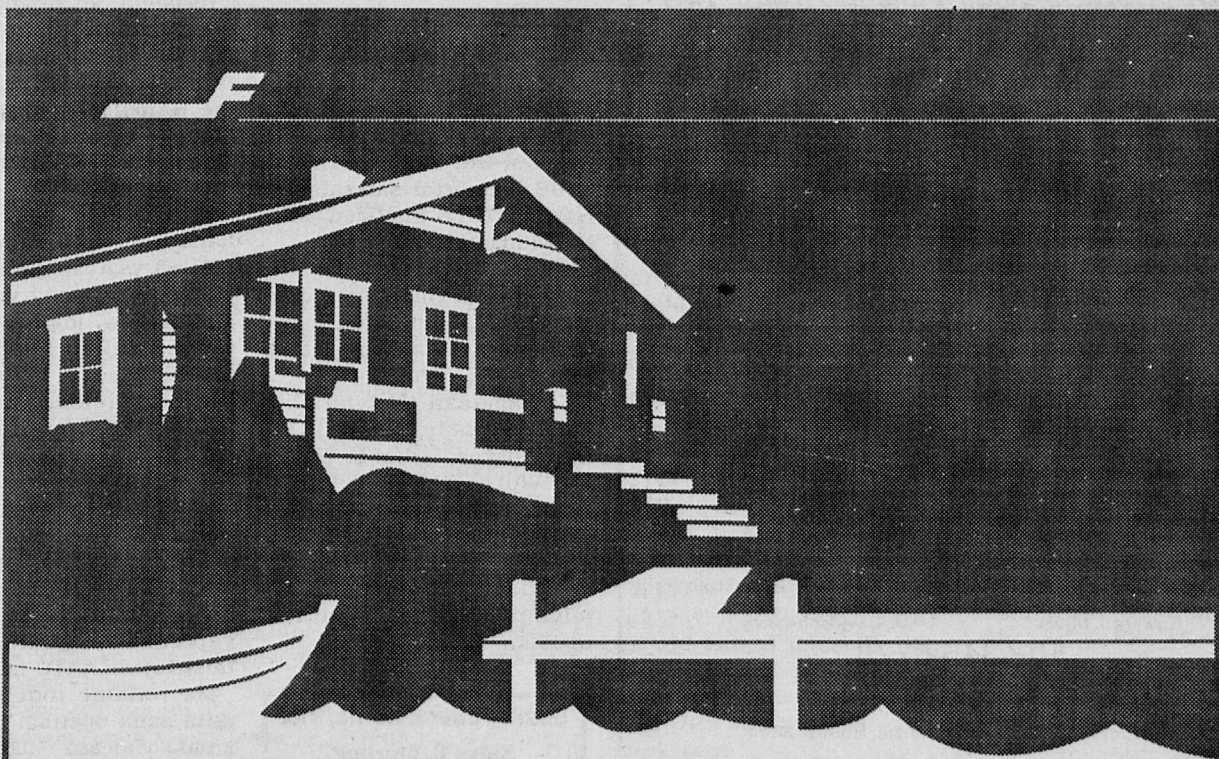
Mönkäreen mielestä kasvatuskeinoista tehokkain on vanhempien lapsilleen antama malli. Hän siteerasi kirjailija James Baldwinia, joka on todennut: "Lapset eivät koskaan ole olleet kovin hyviä kuuntelemaan vanhempiaan, mutta aina he ovat onnistuneet matkimaan näitä."

Ministeri muistutti kuitenkin, että monet lapsiperheet ajautuvat vaikeuksiin laman takia.

"Kovaosaisuuden kolmiossa" päihde- ja mielenterveysongelmat yhdistyivät lastensuojeluasioihin. Hyvä ja kattava palvelujärjestelmä esti kuitenkin laajamittaisen syrjäytymisen."

Mönkäre muistutti, että edessä ovat suuret haasteet koska vaativan sosiaalityön tarve on kasvanut. Mannerheimin lastensuojeluliiton tervehdyksen juhlaan toi puheenjohtaja, professori Tuula Tamminen. Hänen mukaansa lapsuus mahdollistuu ennen muuta psykologisen vanhemmuuden kautta. Vanhemman antama aika ja emotionaalinen läsnäolo on perinteisesti liitetty juuri äiteihin ja äitiyteen.

(STT)



SUMMER IS HERE AGAIN!

If you're planning a trip to Finland to visit family or friends, there's no better time than Summer.

Airfares are favorable, and from the moment you plan your trip, until a reservation is made and you return home safe and satisfied, Finnair will work to see that your trip will be all you want it to be.

That's why our reservationists are quick and knowledgeable, our airport staff specially selected and trained, our onboard service, wines and cuisine award-winning and our aircraft comfortable, true wide-body MD-11's.

It's also why we offer excellent connections throughout Finland and the rest of Scandinavia and beyond.

For information and reservations, call your travel agent or Finnair.

1-800-950-5000.



Finnair is a partner in the worldwide Delta SkyMiles® program and smoke-free across the Atlantic. Visit our web site at <http://www.us.finnair.com>

NEW YORK - HELSINKI

From-To	Days	Dep.	Arr.
JFK-HEL	Daily	5:55 PM	8:50 AM*
HEL-JFK	Daily	2:15 PM	3:55 PM

SAN FRANCISCO - HELSINKI

From-To	Days	Dep.	Arr.
SFO-HEL	Thu	12:00 PM	8:10 AM*
HEL-SFO	Thu	9:25 AM	10:05 AM
SFO-HEL	Mon/Sat	7:25 PM	3:35 PM*
HEL-SFO	Mon/Sat	4:50 PM	5:30 PM

* Next day.

New York schedule effective Mar 29 - Oct 24, 1998.

San Francisco schedule effective May 21 - Sep 12, 1998.

Subject to change without notice. Other connections are available.

Kuolleita

Vieno J. Sten

ROCKLAND, MA - Vieno Justiina (Katajamäki) Sten, 93, kuoli huhtik. 4, 1998 South Shore Nursing Facility hoitokodissa. Hän oli jättänyt Quincyssa sijainneen kotinsa lähes kuusi vuotta sitten muuttaessaan North Abingtoniin, missä hän asui kuutisen kuukautta. Sieltä hän muutti siskonsa tyttären Leilan (Laitala) ja tämän puolison Richard Hallin luokse Whitmaniin. Viimeiset kaksi vuotta hän oli asunut Rocklandissa.

Hän oli syntynyt Juvassa Suomessa elok. 8, 1904 Iisakki ja Maria (Luoma) Kajamäen tyttärenä. Yhdysvalloissa hän avioitui Oiva Eric Stenin (1901-1980) kanssa toukok. 12, 1925. He asuivat monia vuosia Quincyssa, Suomi Roadilla sijainneessa kodissaan, missä hänen puolisonsa Oiva kuoli syysk. 9, 1980.

Pariskunnan ensimmäinen lapsi Eric kuoli päivänikäisenä 1926. Heille syntyi kaksi muuta poikaa: William Richard 1935 (hän kuoli helmik. 18, 1976) ja Edward Albert.

Aviopuoliso Oiva oli maalari ja urheilija, joka osallistui Bostonin maratonin edustaan Hurja A.C.:ta.

Edesmennyt oli West Quincy Congregational seurakunnan ja sen Ladies Aid ryhmän aktiivinen jäsen. Hän oli myös mukana Suomen avustustoiminnassa (Aid Finland) 1940-luvun alkupuoliskolla kuuluen mm. sen Kummikerhoon.

Kaipaamaan jäi poika Edward Albert Sten, Halifax; neljä lastenlasta ja kahdeksan lastenlasten lasta.

Hautaaminen tapahtui Mt. Wollaston hautausmaahan Quincyssa. West Quincy Congregational seurakunnan pastori Keijo Aho toimitti siunaamisen.

Seurakunnan Ladies Aid ryhmä huomioi 86-vuotista toimintaansa huhtik. 26. p:nä. Ohjelman jälkeisen kahvitilaisuuden aikana pastori ja jäsenet muistelivat Vieno Stenia ja hänen seurakunnan hyväksi tekemäänsä työtä hänen pojanpoikansa Tom Stenin johtaessa keskustelua.

Jacob M. Johnson

HOLDEN, MA - Jacob M. Johnson, 87, 1727 Main St., Jefferson, kuoli toukok. 5, 1998 Wayside hoitokodissa Worcesterissa.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Gustaf ja Sofia (Penttilä) Johnsonin poikana ja oli asunut Winter Haven, FL:ssa ja monia vuosia Jeffersonissa. Hän oli palvellut toisessa maailmansodassa ja oli saanut Purple Heart ansiomerkin. Sekä hän että hänen viisi veljeään palvelivat ja selvisivät hengissä toisesta maailmansodasta.

Johnson oli työskennellyt John Bath Co.:ssa Worcesterissa. Hän pelasi tennistä ja golfia.

Hänen puolisonsa Alfrida D. (Difley) Johnson kuoli 1978.

Kaipaamaan jäi Veli Onnie Johnson, Worcester; kolme siskoa, Ann Carlson, Mary Boyle ja Josephine Ginese, kaikki Worcester; sisarusten lapsia lapsineen.

Nordgren Carrigan Mangsen Memorial Chapel, 300 Lincoln St., Worcester, toimitti hautaamisen Glen Valley hautausmaahan.

Lauha M. Wiinikka

WORCESTER, MA - Lauha M. (Ylevä) Wiinikka, 84, 119 Belmont St., kuoli toukok. 6, 1998 Memorial sairaalassa. Hän oli 1976 kuolleen John M. Wiinikan leski.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Isak ja Hilda (Asunmaa) Ylevän tyttärenä. Hän nautti virkkaamisesta ja neulomisesta.

Kaipaamaan jäi tytär Barbara L. Hasty, Deland, FL; kaksi siskoa, Helmi L. Wiinikka, Worcester ja Tyyne A. Linna, Shrewsbury; sekä tyttärenpoika David C. Hasty, Atlanta.

Hautaaminen tapahtui hiljaisuudessa Hope hautausmaahan.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 978-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Ituja tarjolla

Liisa A. Liedes

"... minä riennän kohti päämäärää, voittopalkintoa, johon Jumala on minut taivaallisella kutsumisella kutsunut Kristuksessa Jeesuksessa." (Fil. 3:14)

Ellemme me ymmärrä ja hyväksy Jumalan kutsun ja päämäärän tarkoitusta ja voimaa elämässämme, me tulemme jatkuvasti olemaan hämmentyneitä joutuessamme elämän eri tilanteiden ja olosuhteiden pyörteisiin, usein aivan odottamattomalla tavalla. Me usein kärsimme ikäänkuin pimeässä toivotonmuudessa sen sijaan, että yksinkertaisesti eläisimme läpi kokemuksiimme kirkkaassa ja varmassa toivossa, Jumalan valon ympäröimänä, tietäen, että Jumala tekee kaikkensa saattaakseen HÄNEN PÄÄMÄMÄNSÄ meidän elämässämme päätökseen.

Meidän asenteemme tähän "Jumalan kutsuun" tai päämäärään vaikuttaa siihen kuinka me koemme elämän vaikeat tilanteet. Me joko kasvamme uskossa Jumalaan tai me käperremme katkeruuteen ja epäuskoon. Mitä suurempi vastustus Jumalan kutsua kohtaan, sitä suurempi tuska.

Toisaalta, jos me hyväksymme Jumalan kutsun, Jumalan päämäärän elämässämme ja täyspainoisesti antaudumme Hänelle - kaikessa - me alamme huomata kuinka JUMALAN VOIMA toimii koko olemuksessamme. Olemme tehneet pyhän liiton Jumalan kanssa ja täten HÄNEN VOIMASSA vastustamme kaikkea pahaa, joka meitä ympäröi ja sitä pahaa, joka sisimmässämme uhkuu lihallisuuden muodossa. Huomamme kuinka meidän uskomme lihakset vahvistuvat taistelussa.

Hankaluudet, kiusaukset, ahdistukset eivät lakkaa, sillä usein käy niin, että kun yhdestä tilanteesta vapaudumme Jumalan armosta, toinen on jo odottamassa. Mutta vaikeuksien TARKOITUS ja taistelujen LAATU muuttuvat.

Me voimme todella uskoa mitä sana opettaa, että "... kaikki yhdessä vaikuttaa niiden parhaaksi, jotka Jumalaa rakastavat, niiden, jotka hänen aivoituksensa mukaan ovat kutsutut ..." (Ro. 8:22)

Suomaa sana "kutsutut". Me opimme näkemään kuinka Jumala käyttää meidän elämämme eri tilanteita toteuttamaan hänen hyvää tarkoitustaan elämässämme. Ja kun me etsimme Jumalan tahtoa ja alistumme hänen johtoonsa - hetkittäin, päivittäin - me kasvamme ja vahvistumme jumalaisuudessa ja pyhydessä Pyhän Hengen ja sanan vaikutuksesta.

Pkko ja pelko eivät saa aikaan pysyvää myönteistä muutosta sisimmässämme. Sen saa aikaan jumalallinen RAKKAUS. Sentähden Jumalan voimakkain ase onkin rakkaus. Rakkaus vetää; pakko ja vaatimukset vieroittavat. Kun meitä jatkuvasti käsketään ja vaaditaan tekemään jotain, vaikkapa hyvääkin, joku mekanismi sisimmässämme loppujen lopuksi sulkee pääsyn sisimpäämme. Me lakkaamme kuulemasta. Meidän sydämemme alkaa kovettua. Emme ota enää vastaan kehoituksia, vielä vähemmän käskyjä.

Mutta kun Jumala hänen ihmeellisessä ARMOSSAAN paljastaa meille sen IHANAN PALKINNON, SEN LOPULLISEN, KIRKKAAN PÄÄMÄÄRÄN, johon hän on meitä vetänyt, meitä kutsunut - vaikeuksienkin kautta - meidän sydämemme avautuu ja syvin sielmauksin ottaa vastaan Jumalan ihmeellisiä taivaallisia aarteita. Meissä syttyä kalpaus, todellinen nälkä Jumalan asioita kohtaan. Mitä enemmän Jumala paljastaa itseään, sitä enemmän me kaipaamme hänen läheisyytensä. JUMALA TAHTOO TEHDÄ MEILLE HYVÄÄ!

Onko sinun sydämessäsi syttynyt kalpaus Jumalan puoleen? Vai vieläkö sinä elät ainoastaan inhimillisellä tasolla, taistellen elämäsi vaikeat taistelut inhimillisellä voimalla ja näet ja koet vain inhimillisiä tuloksia elämässäsi?

Kuule, ystävä, Jumalalla on sinua varten tarjottavana YLILUONNOLLISIA KOKEMUKSIA - NYT JO! Mutta saadaksesi kokea Jumalan aarteita maan päällä, sinun täytyy luovuttaa oma viisautesi, omat keinosi ja keinotelusi, omat vaatimuksesi, oma luonnollinen kyky - kaikkesi - Jumalalle. Ja sinun täytyy sanoa ja tarkoittaa täyttä totta sanoillasi, niin jatkuu seuraavalla sivulla

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works
DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849



Sawyer-Miller-Masciarelli

Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.

Fitchburg

Westminster

Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli

John F. Masciarelli

Michael D. Masciarelli

Howard J. Miller

Ina A. Davidson-Carey

508-345-6778

Fax 508-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

Massachusetts
Funeral
Trust

MFA

and Princeton

FORE
THOUGHT.



Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

John A. Bosk, Sr.

John A. Bosk, Jr.

Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Ashburnham Funeral Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

ITUJA...

jatkoa edellisiltä

kuin Jeesus opetti "Isä meidän" rukouksessa, "... ta-pahtukoon sinun tahtosi myös maan päällä ...", se on, sinunkin elämässä, "niin-kuin taivaassa ..." (Mat. 6: 10)

Kuinka Jumalan tahto ta-pahtuu taivaassa? TÄYDEL-LISESTI! Kuinka sen tulisi tapahtua sinun elämässäsi? TÄYDELISESTI!

Jeesus on noussut ylös tai-vaaseen. Mutta hän tulee takaisin. Hän haluaa, että sinä ja minä asumme iankaikki-sesti hänen kanssaan. Ei sil-mä ole nähnyt, eikä korva kuullut niistä ihanauksista, jotka meitä odottaa Jeesuk-sen seurassa. Ei ihme, että Jumala koko voimallaan kut-suu ihmisiä luokseen Jeesuk-sen Kristuksen VEREN PUH-DISTUKSEN kautta tänään.

Jumalan lapsen tulevaisuus on valtava!

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohar-taus HYVÄT UUTiset lähete-tään joka sunnuntaiamu- asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Toukokuun hengelliset tilai-suudet 10., 17. ja 31. p:nä klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskir-kossa.

Suomenkielinen radio-ohjel-ma sunnuntaisin klo 4 i.p. asemalta 1200 am lähetetään kuuteen osavaltioon: Massac-husetts, Maine, New Hamp-shire, Vermont, Connecticut ja Rhode Island.

Elm St.
Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnun-taisin klo 9:30 aamulla. Pas-tori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maa-nantai-iltais klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiis-tai-iltais klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviik-koin klo 2:00 iltapäivällä.

Messiah Lutheran
seurakunta

Perjantaina, toukok. 15. p:nä klo 2 i.p. suomalaisten naisten raamattutunti.

Lauantaina, toukok. 16. p:nä klo 5 - 9 ill. 5. & 6. luok-kalaisten nuorisoryhmä Wha-lom Parkissa.

Sunnuntaina, toukok. 17. p:nä klo 8:45 aam. pyhäkoulun opettajat kokoontuvat rukoi-lemaan. Klo 9 pyhäkoulu sekä J./Sr. High School -luok-kalaisten raamattutunnit. Klo 10:30 englanninkielinen jumalanpalvelus. Neuvosto kokoontuu sen jälkeen. Klo 11:45 - 1:00 pyhäkoulun opettajien kokous. Klo 1 - 3 7 - 8 -luokkalaisten jumppa-ilta Christ kirkossa. Klo 4 i.p. Suomalaisen naistenliiton ko-kous.

Massan Aseveljien
kuulumisia

Fitchburgin alueen Suomen sotien aseveljet pitivät tavan-mukaisen vuosikokouksensa huhtikuun 26. päivä kello 4 Veikko Puputtin tehdashallis-sa Rindge Roadilla Fitchbur-gissa.

Uudeksi puheenjohtajaksi valittiin yksimielisesti Veikko Puputti. Pitkäaikainen pu-heenjohtaja Eino Takanen kieltäytyi jatkamasta enään. Eino Takasesta tehtiin kun-niajäsen.

Varapuheenjohtajaksi valit-tiin edelleen Erkki Monto, kir-juriksi, rahastonhoitajaksi ja jäsenkirjuriksi edelleen Valto Virtanen. Johtokuntaan Paa-vo Pajala, Matti Soikkeli, Pentti Koistinen ja Kalevi Ur-ponen, joka oli Korean sodas-sa lentäjänä.

Matti Soikkeli oli sodassa Kannaksen kovissa ilmatais-teluissa Suomen armeijan taistelulentäjänä ja Pentti Koistinen oli nuorena vapaa-ehtoisena Kannaksen kovissa torjuntataisteluissa ilmator-junnassa. Nämä pojat ovat ihan oikeita ansoistaan joh-tokuntaankin.

Veikko Peltola valittiin sa-nomalehtien kirjeenvaihta-jaksi. Tilin- ja pöytäkirjan tarkastajiksi edelleen Touko Salonen ja Veikko Salonen. Uusina jäseninä liittyivät seu-raamme Martti Rantala ja Arvo Peltokangas.

Oli ikävä, kun monta hyvää jäsentä kerkisi erota pois seu-rastamme, jotkut olivat käy-

neet kaksikin sotaa läpi, monta kertaa haavoittui-vatkin, kuuluen ennen sotaa suojeluskuntaan, ottaen va-paachtoisesti osaa jo sil-loinkin maanpuolustustyö-hön.

Onni nyt Suomen turvalli-suudellekin, kun Neuvosto-liitto romahti. Monessa yh-distyksessä ympäri maailmaa hämävät erimielisyyden vain-ot valmenivat.

Elokuun puolivälissä on tar-koitus pitää Aseveljien pik-nikki Sportsmen Clubilla Ashbyssä. Se on tavanmu-kainen kesäpiknikki, mistä vielä kortilla aseveljille ja hei-dän perheilleen ilmoitetaan, että tervetuloa.

Aseveljien puolesta
VEIKKO PELTOLA

MOODY'S...
jatkoa etusivulta

Suomi on nyt suursijoittajien kannalta Euroopan kärkeä. Luokitusmuutos parantaa Suomen mahdollisuuksia saa-da ulkomailta lisää lainaa. Emu-kriteerit kuitenkin edel-lyttävät, että liiallista velanot-toa vältetään. Suomi tarvitsee tänä vuonna velkarahaa arvi-olta vielä yli 10 miljardia markkaa. Ensi vuonna lainaa on varauduttu hankkimaan yli 50 miljardia markkaa. (SS)

Kiitokset kaikille kyselyyni vastanneille!

Pro gradu -työni valmistui Turun yliopiston kotimaisen kirjallisuuden laitoksella joulukuussa 1997 otsikolla "Amerikkalaisuus, suomalaisuus, amerikansuomalaisuus - kirjallisia näkökohtia". Olin aina halunnut hyödyntää siir-tolaisuusaihetta opinnoissani. Omat sukujuureni ovat Pohjois-Suomessa, minkä vuoksi olin kuullut amerikansiir-tolaisuudesta lapsesta asti.

FinnFest 1996 osui kohdalle sukulaiseni Rachelin tiedot-taessa siitä minulle sopivaan aikaan. Laadin tutkimusta varten kyselykaavakkeen ja etsin samalla lähdemateri-aalia ja samalla tutustuin ihmisiin, jotka ovat vaikuttaneet maamme kirjallisuuden leviämiseen Yhdysvalloissa. Olin ollut sähköpostiyhteydessä professori Richard Impolan kanssa ja häneltä sain hyviä neuvoja työtäni varten. Ke-säkuussa 1996 ennen matkaa FinnFestiin vierailin konsuli ja rouva Virtasen luona. Tämän käynnin aikana tapasin rouva Kirsti Virtasen ensimmäistä ja viimeistä kertaa.

Pro Gradu -työni ja sen tulos kertoo itse itsestään. Työni on olemassa Turun yliopistossa ja siitä on kopio Turun Siirtolaisuusinstituutissa, Suomi-Seuralla Helsingissä, Suomalaisen Kirjallisuuden Seuralla Helsingissä sekä Professori Impolalla Yhdysvalloissa (e-mail impolar@matrix.newpaltz.edu). Oma sähköpostini on terhi.laakso-nen@utu.fi.

Terhi Laaksonen

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
 - New customers always welcome
 - Our third generation
- CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

70-vuotissyntymäpäivä



FITCHBURG, MA - Toukokuun 3. päivänä 70 vuotta täyttänyt Armas Kaukoranta juhli merk-kipäiväänsä Saiman Puistossa järjestettyjen yllätyskutsujen merkeissä. Kuvassa päivän-sankari puolisonsa Barbaran ja lastensa ja hei-dän puolisoitensa kanssa. Edessä Barbara ja Armas Kaukoranta. Takana (vas.) Darlene ja David Nyberg, Dianne ja Gary Kaukoranta, Carol ja Armand Boudreau sekä Cindy Higgins. Kuvasta puuttuvat Cindyn puoliso Stephen Higgins sekä lastenlapset, Gregory, Benjamin ja Alexander.

Kuva: Ritva Mäkelä

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suoma-lainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui toukokuun 5. päi-vä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasaliin, 264 Elm St., kello 2 iltapäivällä.

Puheenjohtaja Armas Kau-koranta avasi kokouksen lau-sumalla kaikki tervetulleiksi.

Laulettiin "America" ja "Maamme" laulut Alja Miedon säestyksellä. Sihteeri Irene Vilakari luki edellisen ko-kouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin.

Vieraina joukossamme olivat Michael ja Eija Mieto. Heidät lausuttiin tervetulleiksi.

Rahalahjoituksia kerholle tekivät: Mildred Heino, \$20.00 äitinsä muistolle sun-nuntaisen äitienpäivän mer-keissä; Armas Kaukoranta, \$10.00 syntymäpäivänsä merkeissä.

Lahjoituksia kahvipöytäan tekivät seuraavat: Barbara Kaukoranta, Onerva Lovejoy,

Mildred Heino, Edna Holm, Laina Lindsley, Naomi Loh-berger, Kalja Pesonen, Miriam Orava, Irene Vilakari, Aino Virta ja Alli Kamila.

Armas Kaukoranta vietti 70-vuotissyntymäpäiväänsä.

Bertha Laaksonen meidän kerhostamme on Leominsterin sairaalassa, repeemä-leikkaus.

Ilmi Snellman on päässyt kotiin lepopodista.

Kalja Pesonen esitteli ohjel-man, mikä oli seuraava:

Wäinö Berkiö soitti haitarilla tuttuja lauluja. Mildred Heino luki "Saunan ohjeita" ja äitienpäivärunon "Kiitos äiti", kirjoittanut Ilmi Johanson Washington, Mainesta.

Michael ja Eija Mieto lauloivat yhdessä monta laulua.

Nyt oli aika siirtyä kahvipöy-dän ääreen.

HELVI FISKAALI

NORTH-END

SUBARU-MAZDA

Rte. 13, Lunenburg

(508) 582-4911 • 1-800-548-6699

ISUZU-SUZUKI

525 John Fitch Hwy., Fitchburg

(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NA

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

The Finnish-American

RAIVAAJA

Finland Festivals

continues from last week

Light Music Festivals

Sata-Häme

Accordion Festival

June 29 - July 5, Ikaalinen

This year will see the 26th celebration of the Sata-Häme Accordion Festival amidst the idyllic parks and wooden houses of Ikaalinen where the accordion is king. About 45,000 visitors and 800 performers will come to the festival during this summery week.

In the wide-ranging program Finnish accordion music will be heard alongside styles from many other cultures, including French musette, Russian music, accordion jazz, American tex-mex and zydeco plus lots of Latin American rhythms.

There will be more than 60 concerts and other events during the week. The program will include lots of free outdoor concerts. The large public events will be organised in the scenic Festival Park on the shores of Lake Kyrösjärvi. The Festival program will also include the Finnish Light Music Accordion Championships (the Gold and Silver Accordion) and the National Folk Music Championship competitions. A new musical play will be premiered at the Festival.

Inquiries: Sata-Häme Accordion Festival, Hanuritalo, P. O. Box 37, FIN-39501 Ikaalinen. Tel. +358-3-440 0224, fax +358-3-450 1365.

Tango Festival in Seinäjoki

July 8 - 12

One hundred thousand people can't be wrong! Over a 13 year period the Tango Festival in Seinäjoki has established its status as one of Finland's major summer events. This festival is rooted in the long-ing felt by one person for another.

The kingdom of tango will be restored again in the quiet of the July summer night. There will be dancing from early in the morning until... early next morning, with fine concerts, election of the new royals, learning the basics of dance and generally enjoying the close atmosphere of a truly nightless night.

Inquiries: Tango Festival in Seinäjoki, Kauppakatu 15 C, FIN-60100 Seinäjoki. Tel. +358-6-420 1111, fax +358-6-414 2350

Joutsa Folk Festival

July 9 - 12

Arranged at the intersection of the cultures of the Häme, Savo and Central Finland regions, the Joutsa Folk Festival provides a distinctive atmosphere and genuinely local traditions with handi-



crafts and logging contests, not forgetting the attractions of the market field with its dances.

On the principle of something for everyone, events will include a morning concert for children on the Saturday together with an evening lasting late into the night at the house museum amidst the traditional inter-village contests of the Joutsa area.

Inquiries: Joutsa Folk Festival, P. O. Box 20, FIN-19651 Joutsa. Tel. +358-14-880 1158, fax +358-14-880 1105.

Festival of Workers' Music

July 31 - August 2

Valkeakoski

The Festival of Workers' Music will be celebrated in Valkeakoski for the 27th time in 1998. This year's theme is the life's work of Junnu Vainio as a lyricist, composer and interpreter of Finnish feelings. His songs will be performed at the festival by leading Finnish artists, not forgetting traditions and new trends in workers' music.

Ultra Bra will appear as one of the main performers, while foreign colour will be provided by folk dance companies from Sweden, Denmark, Norway and Estonia. There will also be a special program for children.

Inquiries: Festival of Workers' Music, Executive Director Marianne Mihallow, Kauppatori 9, FIN-37600 Valkeakoski. Tel. +358-(0)3-584 6233, fax +358-(0)3-584 9202.

Dance, Theater

Literature

Kuopio Dance Festival

June 26 - July 2

Friends of dance will gather again in Kuopio this summer amidst a thousand lakes, forests and islands. The program will centre on passionate Latin American rhythms of dance and music. Performers will be top ranking artists from the southern hemisphere working in various styles including Argentine tango, samba, capoeira and classical ballet.

Seminars and exhibitions of

Latin American culture, an exhibition of dance photography, the Market Square program plus a wide range of courses including classical ballet, Argentine tango and flamenco, all taught by top Finnish and foreign instructors, will provide a generous helping of the Latin American dance scene both past and present for professionals and enthusiasts alike.

Inquiries: Kuopio Dance Festival, Torikatu 18, FIN-70110 Kuopio. Tel. +358-17-282 1541, fax +358-17-261 1990

Words and Music in Kajaani

July 6 - 12

Words and Music in Kajaani, Finland's only festival of recitation and dramatic art, has chosen "the Uniting Baltic" as its 1998 theme. As well as neighboring countries, the poetry week ship Pegasos will travel to the Baltic States, Poland and Germany.

The various giants of Baltic poetry will include Leino, Kallas, Brecht, Szymborska, Strindberg, Bellman, Puskin, Lermontov and many others. Films and ballet will add their own spice to the festival week. The Young Reciter of the Year will be chosen at the end of the week.

Inquiries and bookings: Kajaani Tourist Information Office, Pohjolankatu 16, FIN-87100 Kajaani. Tel. +358-8-615 5555, fax +358-8-615 5664.

Bomba Festival

July 11 - 18, Nurmes

The Bomba Festival brings you the most interesting performances of Finno-Ugrian culture. The theme in 1998 will be small nations in a changing world, with a programme based on performances of theatre, dance and music. North Karelian hospitality, the generous contribution of the performers and the spontaneous enthusiasm of the audience create an atmosphere to enthrall the visitor.

International guests will come to Nurmes from Hunga-

ry, Sweden, Estonia, Russia, Brazil and Spain.

Inquiries: Bomba Festival, Kötöintie 2, FIN-75500 Nurmes. Tel. +358-13-681 6460, fax +358-13-681 6263

Pentinkulma Days

July 25 - August, Urjala

Pentinkulma Days is a literary event held at the birthplace of the author Väinö Linna and providing a versatile and interesting program for literary professionals and enthusiasts alike.

The general theme this summer will be "What Language are we Using?" The program will also include theatre productions, evening entertainment on dance floors and in restaurants, local Häme regional heritage events and interesting exhibitions.

Inquiries: Pentinkulma Days, P.O. Box 33, FIN-31761 Urjala. Tel. +358-3-541 4264, +358-40-510 3693, fax +358-3-541 4300.

Häme Castle

Children's Festival

July 28 - August 2

Hämeenlinna

Now in its 21st season, the Häme Castle Children's Festival, a celebration for children and for families with children, will bring new experiences to its visitors. The program will include drama, puppet theatre, dance, concerts, exhibitions, films, workshops, history... in other words the entire spectrum of the arts.

The Festival center, its very heart, is the mediaeval castle of Häme and the castle grounds.

Inquiries: Hämeenlinna Arts Centre, Keinusaarentie 13, FIN-13110 Hämeenlinna, Tel. +358-3-621 3026, +358-3-621 2911, fax +358-3-621 2811.

Fullmoon Dances

Festival of Contemporary Finnish Dance

July 29 - August 2, Pyhäjärvi

Fullmoon Dances is the largest festival presenting Finnish contemporary dance. There will be 17 works in the program this year, and 10 of them will be premieres. This five-day event provides a fresh and comprehensive cross-section of the current state of Finnish contemporary dance.

The small provincial town milieu affords an ideal backdrop to a warm-hearted celebration in which the audience and the dancers can get together for discussions held after the performance.

Inquiries: Fullmoon Dances Festival, Tikleentie 14, FIN-86800 Pyhäsalmi. Tel. +358-8-769 7136, fax +358-8-769 7100.

25th Amateur Dramatics Festival

July 31 - August, Seinäjoki

Celebrating its silver jubilee, the National Amateur Dramatics Festival in Seinäjoki will bring together a broad and impressive cross-section of all that is best in amateur dramatics. Besides the review performances, all forms of theatre will be performed in the open forum in Hyde Park. A total of some 40 productions will be stage during the festival period at the Seinäjoki Aalto Centre, in theatres and elsewhere in the town.

Inquiries: Amateur Dramatics Festival, Keskuskatu 10 C 12, FIN-60100 Seinäjoki. Tel. +358-6-423 2907, fax +358-6-423 2926.

Tampere International

Theatre Festival

August 11 - 16

Tampere International Theatre Festival is a unique celebration of international and Finnish professional theatre which lasts for six whole days and nights. Over this period the city of Tampere welcomes top international theatre guests, the most interesting productions of the Finnish theatrical season and street theatre from near and far.

The festival will celebrate its 30th birthday in 1998 and will mark the occasion by hosting the Nordic Theatre Days event. The festival comprises performances of Finnish and foreign professional theater, in addition to which everyone may participate in the Off Tampere series and the Club Festival arranged in association with twelve Tampere restaurants.

The festival also provides lots of opportunities for discussion, seminars, exhibitions, theatre videotext etc. This festival, and the Grand Nocturnal Happening arranged as a part of it, will fill the theaters, churches and bars of Tampere as well as its parks and city squares.

Inquiries: Tampere International Theatre Festival, Tullikamarinakio 2, FIN-33100 Tampere, Tel. +358-3-214 0992, -222 8536, -219 6958, fax +358-3-223 0121.

Visual Arts

Retretti Art Centre

June 4 - August 30

Punkaharju

Situated deep in the heart of the stunning Finnish Lake District, the Retretti Art Centre will transport its summer visitors to the carefree and colourful whirl of Haitian life and to the deep inner recesses of the Russian artist Vassily Kandinsky.

The Retretti grottoes will

turn to FESTIVALS page 14



News from Finland

Finnish industry praises EMU decision

The Finnish confederation of industry and employers TT states with satisfaction that for Finland's part the EMU decision means that predictability in the economy will increase and the economy will develop steadily.

The switch to the new currency, the euro, will not cause any great problems, the TT says. A survey it has made shows that companies had been getting ready for a long time for the switch, it says. (STT/Hbl)

Hautala to be first-nominated presidential candidate

At its conference taking place within two weeks, the Green Party will nominate Heidi Hautala (Greens), 42, a member of the European parliament, as its candidate in the election of a president of the republic. Earlier, the Greens have not run a candidate of their own in presidential elections.

Hautala agreed to the nomination as a clear majority of respondents to a membership poll saw a candidate for the party as necessary, and her as the best candidate.

The presidential election is more than 18 months away, but Greens chairperson Satu Hassi says there is no point in delaying the nomination of a candidate as Hautala's backing about the Greens is so extensive. Hautala runs again for the European parliament in summer 1999. (HS)

Sex trade forbidden for foreigners

The new bill on aliens makes clear that prostitutes or other sellers of sexual services are to be prevented from entering Finland. Under the bill, any justified suspicion that an alien sells sexual services will become a legal reason for turning away a person attempting to enter the country. Justified reason means that the officials have evidence of the act to some degree.

"In this case it means that sex trade has been earlier pursued in Finland or from where the person comes," says Risto Veijalainen, chief director at the ministry of the interior. The person need not have been convicted in law.

"Any previous sentences are not necessary because we do not sentence here unless the question is one of procuring," he says.

Organized procuring may be involved in the offering of sexual services, and this is punishable under criminal law. (HS)

Taina at WEU meeting

Finnish minister of defense Anneli Taina (National Coalition) is attending the meeting of ministers that the Western European Union (WEU) hold at Rhodes in Greece beginning this Monday. The meeting is, among other things, to discuss the WEU's cooperation with the EU and NATO.

The WEU holds ministerial meetings twice a year in the country that is then presiding over the organization. During the second half of this year the presiding country will be Italy. (STT/Hbl)

Central Bank board can function with four says Härmäläinen

Bank of Finland Governor and European Central Bank (ECB) board nominee Sirkka Härmäläinen said last Friday the Bank of Finland could function with four board members instead of five once she goes to the ECB.

"I could imagine it could be possible to operate with four," she told a news conference, but added the question was up to political decision-makers.

Härmäläinen has been nominated for a five-year term in the European Central Bank, which will come into being in mid-1998 ahead of the launch of European economic and monetary union (EMU) next year. (STT)

The weekend of May 1-3 was a busy and productive one for all those concerned with FinnFest USA '98 planning. A general meeting was held on the morning of May 1, and the Board of Directors worked throughout the weekend on many aspects of finalizing details. There were 78 in attendance at the general meeting, which was called to order at 10 a.m. by President Henry Hirvi.

A special guest at the general meeting was Jarmo Makeela, press counselor at the Embassy of Finland in Washington, D.C. He brought greetings from Ambassador Jaakko Laajava and expressed the ambassador's gratefulness for the effort being put forth by all FinnFest USA '98 workers. Also stressed was the fact that the Embassy is a very good base for rendering all possible assistance, including FinnFest '98.

A communication was received from the office of Governor of Maine Angus King, in which he declared the week of July 6 as Maine Finnish Cultural Heritage Week. A proclamation will be issued for the occasion and will be presented at FinnFest.

Karen Hakala, corresponding secretary, reported 472 dues-paying members of FinnFest USA '98.

Vice President Carol Parsinen reported that registrations for the festival are coming in steadily and the banquet on Saturday evening was an early sellout. An alternate meal and program are being offered for that evening.

All other ticketed events still have available tickets. The lobster bake on Friday evening is a very popular event. That will be held on the grounds of the Wassamki Springs Campgrounds in a beautiful pine grove. Shuttle bus service will be available from the campus.

A children's camp, to be conducted by the New England Suomi Koulu on Saturday afternoon, will be quite busy from all indications of registrations. There are still openings. This portion of the program provides an excellent opportunity for young children of school age to become more aware of their Finnish heritage.

Registration issues were discussed, and the public is urged to get registrations in the mail, even if they are only one-day registrations. The registration process on arrival will be greatly simplified if pre-registration has taken place.

Registration for the full four-day festival is \$80 per person, and the one-day fee is \$25 per person. This FinnFest '98 registration fee, as stated by Minda Bergman, program



FinnFest USA '98
NORTHEAST
UNIVERSITY OF SOUTHERN MAINE
PORTLAND-GORHAM JULY 9-12 1998



FinnFest USA '98 Update

by Anita Smiley

booklet chairperson, is the "bargain of the century."

The registration fee entitles the participant to a name tag which allows admission to all seminars and lectures ongoing throughout the weekend; the festival stage with ongoing entertainment; the opening and closing ceremonies; the tori; and shuttle bus service.

A copy of the program booklet, which includes, among other things, the entire program listing by days and profiles of entertainers and program participants will be given to all registrants.

A program focusing on veterans, free to registrants, is being organized; and in addition veterans will have an opportunity to gather to share and reminisce in a special area set aside for this purpose.

Also included will be historical exhibits, which are being chaired by Burton Jernstrom. He has an active committee which has been working for over a year gathering information, pictures and artifacts which will be displayed on panels and in tents. The areas to be highlighted in the tents are the military, farming, and music.

Impromptu jam sessions will be encouraged in this area as well. There is no doubt that registrants will be getting their money's worth. The only area open to non-registrants will be the tori area.

The tori promises to be one of the largest in FinnFest history with about 60 vendors already signed up. This will be the best opportunity outside of Finland to purchase Finnish merchandise and items made by Finns and friends of Finns. Also available in this area will be Finnish snacks and coffee.

A meal plan is available on campus for the entire period of FinnFest, and this will be served in the dining hall. There is a large selection of foods to choose from at each meal, and the price is very reasonable. There will be some Finnish items included in the offering. The dining hall is large, centrally located, and well lit.

Shuttle service will be available from most hotels listed on the official FinnFest hotel listing to the campus at post-

ed intervals during the day during the course of the festival. It is advised that cars on campus be kept at a minimum since parking space is limited. There will be lots available for parking in close proximity to the campus, and shuttle service to the campus will be provided from those lots.

Those arriving by plane at the Portland International Jetport should stop at the Visitors' Information Center on the ground level for FinnFest transportation information. Most hotels have courtesy vans available for pickup of arriving guests. Transportation direct to the Gorham Campus can be requested at the Visitors' Information Center. Taxi service is also available at a fee to be negotiated with the driver.

It would be helpful for the planning committee if those needing transportation from the airport would drop a card or note to FinnFest USA '98 at 4 Ridgewood Road, Paxton, MA 01612 or call at 508-756-0109 with name, date, and time of arrival at the airport.

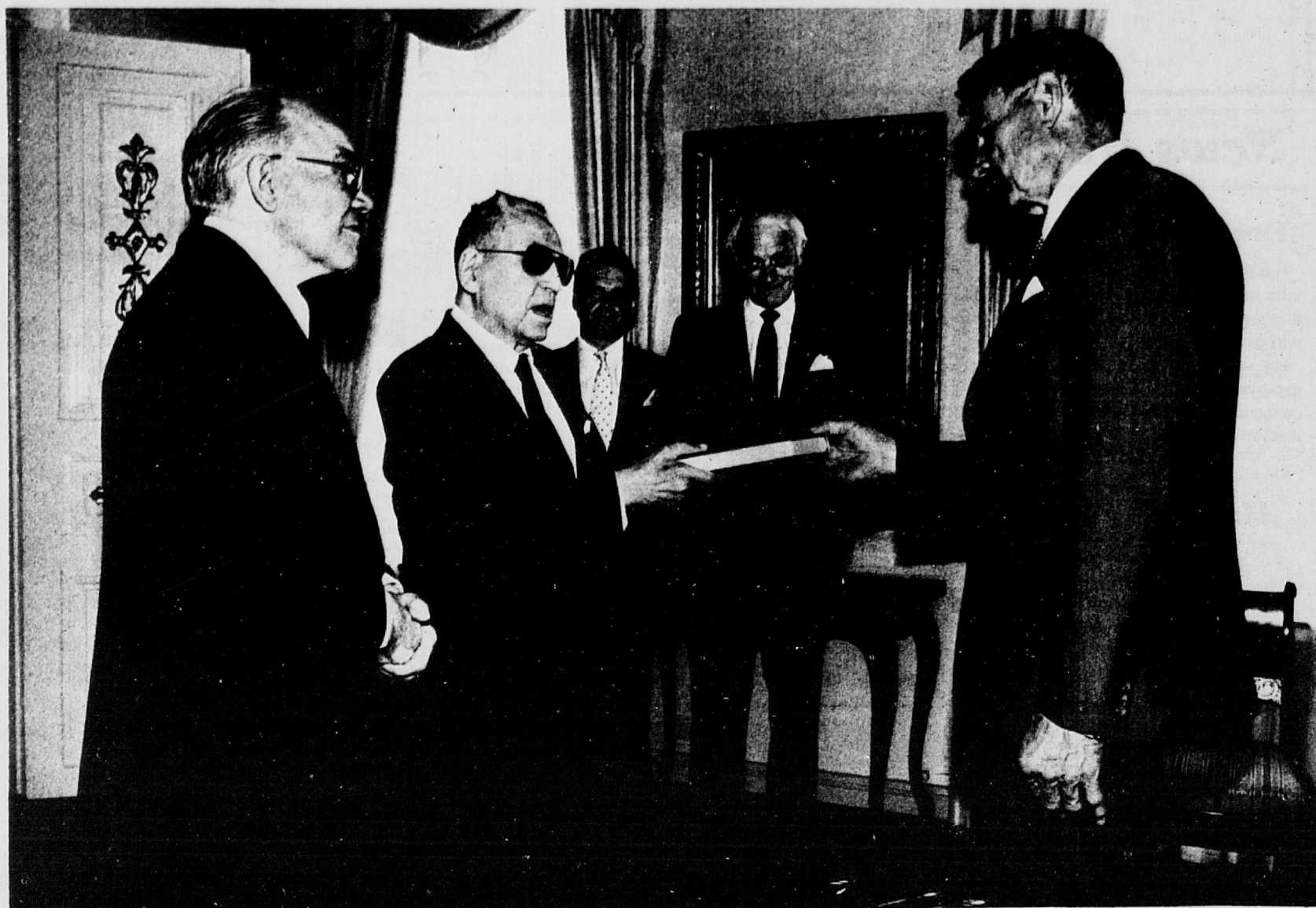
The program committee is working on the final aspects of blocking in all of the presentations. This finalized program will be announced later this month, but it is guaranteed that the variety of topics will provide something for everyone.

We all look forward to a memorable FinnFest '98 and hope that you will be there to partake of the cultural feast which will be presented for your enjoyment.

Further information on FinnFest USA '98 or registration packets can be requested by calling Henry and Eva Hirvi or at the e-mail address of FinnFest98@aol.com.

The FinnFest '98 website also contains updated information for those planning to attend and for those who would like to volunteer their services. The website can be found at www.finnfest.org/gorham_1998.

As a final note, if you plan to be at FinnFest USA '98 and have not yet signed up to volunteer some of your time, an urgent plea goes out to do so. Many, many areas will be needing assistance. To volunteer, let FinnFest USA '98 know with a note or a call.



In a photograph taken 10 years ago in the spring of 1988, Eino Friberg, left, is shown presenting the first copy of his Kalevala translation to then president of Finland Mauno Kolvisto. Looking on (from left) are John O. Virtanen, president

of the Finnish North American Literature Society, Reino Paasilinna and Heikki Reenpää, both members of the society's board of directors.

10th anniversary of the publication of Eino Friberg's Kalevala translation

Finnish North American Literature Society issues report on its work

In 1980 Consul John O. Virtanen returned to Finland after 34 years in Oregon. Settling in Turku, he was instrumental in establishing the Finnish North American Literature Society in 1985.

He has now issued a report on the activities of the literature society. This report, over 300 pages long, details its operations from its beginnings to January 1998.

The society has had a clear mission to translate, publish and distribute Finnish literature in the United States. Its biggest challenge has been the distribution of Eino Friberg's translation of the Kalevala to American schools.

Eino Friberg was born in Merikarvia, Finland, in 1901, and had immigrated to the United States as a child. His life's work has been of vital interest to the Finnish North American Literature Society. He died in Cambridge (MA) in 1995.

During his Oregon years, Virtanen had become aware of Friberg's contribution to Finnish American culture, but the two met for the first time only after Virtanen's

return to Finland.

Friberg did a tremendous task translating the Kalevala into American English. Virtanen, on the other hand, explains in detail in his report how the literature society accomplished publishing the translation and the process of distributing it. This alone has been enough for the society to earn a place in the history of Finnish cultural societies.

The report of the Finnish North American Literature Society's establishment and operation is divided into two sections.

The first part (as well as the last catalog-style pages of the report) tell - without forgetting the smallest details - the society's relentless hard work in order to carry on its main function.

The second part of the report offers the lectures of three symposia about Finnish literature in North America it has organized. The first was held as part of the Turku Book Fair in 1990, the second in Minnesota in 1992 and the third at Turku University in 1994.

Konsuli John O. Virtanen perusti Oregoniin 1980 Suomalais-amerikkalaisen kirjallisuussäätiön.

Suomessa Virtanen käynnisti Suomalais-amerikkalaisen kirjallisuusyhdistyksen viisi vuotta myöhemmin, jolloin hän oli palannut synnyinmaahansa Yhdysvalloista ja asettunut Turkuun.

Yli 300-sivuinen tuore raporttijulkaisu kertoo seikkaperäisesti suomalais-amerikkalaisen kirjallisuusyhdistyksen aktiivisena jatkuvasta toiminnasta. Yhdistyksellä on selkeä perustehtävä kääntää, kustantaa ja jakaa suomalaista kirjallisuutta Yhdysvalloissa. Mittavimpana haasteenaan yhdistys on levittänyt erityisesti *Kalevalaa* Yhdysvaltojen kouluihin.

Merikarvialla 1901 syntynyt mutta lapsuudestaan alkaen Yhdysvalloissa asuneen Eino Fribergin elämäntyön merkitys on ollut Suomalais-amerikkalaiselle kirjallisuusyhdistykselle ensiarvoinen. Virtanen oli Oregonin-vuosinaan oppinut arvostamaan Fribergin panosta amerikansuomalaiseen kulttuuriin, mutta miehet tutustuivat vasta Virtasen palattua Suomeen.

Sokea Friberg on tehnyt valtavan työn tulkitessaan *Kalevalan* amerikanenglanniksi. Virtanen puolestaan tekee raporttijulkaisussa seikkaperäisesti selkoa siitä, miten yhdistys on auttanut käännöksen julkaisimessa ja levittämisessä. Pelkästään tämän työn varassa yhdistys on jo lunastanut paikkansa suomalaisten kulttuuriseurojen historiassa.

Kalevalasta symposiumeihin

Raportti Suomalais-amerikkalaisen kirjallisuusyhdistyksen synnystä ja toiminnasta jakautuu kahtia.

Re
Tr
Sa
Sh
Al
Ke
Ju
An
Ri
Jo
Tel
He
An
Pe
Tu
Mi
Jo
Sa
Iris
Pr
Tu
J.
Es
Ur
Ol

Alkuosa (samoin kuin raportin viimeiset, luettelomaiset sivut) kertovat - pienimpiäkään yksityiskohtia unohtamatta - yhdistyksen sitkeästä uurastuksesta perustehtävänsä toteuttamiseksi.

Nille, joita yhdistystoiminnan perinpohjaiset kiemurat eivät jaksakaan kiinnostaa, raportti tarjoaa kolmen symposiumin esitelmät. Ensimmäinen suomalais-amerikkalainen kirjallisuussymposium järjestettiin Turun kirjamesseilla 1990, toinen Minnesotassa 1992 ja kolmas Turun yliopistossa 1994.

Näiden seminaarien luennoissa on laajennettu yhdistyksen perusteemaa ja irrottauduttu Kalevalan markkinoinnista; siksi ne osoittautuvat antoisiksi kaikille, joita kiinnostaa suomalaisen kirjallisuuden vastaanotto Pohjois-Amerikassa ja itse suomalaisuuden kuvan muotoutuminen sanataiteen keinoin.

Jouko Grönholm
(TS)

Kalevalaa lahjoitetaan laajalti

Yhdistyksen suunnittelemaa Kalevalan lahjoitusohjelmaa Pohjois-Amerikkaan ja yliopistoihin kautta maailman alettiin välittömästi kehittämään. Ohjelman läpiviemiseen tarvittiin paljon rahaa. Sitä ei myyntituloilla voitu toteuttaa. Muuta mahdollisuutta ei ollut kuin kääntyä Suomen eduskunnan puoleen. Päätettiin vedota kansanedustajiin niin, että he ymmärtäisivät uuden, elävästi ja aidosti käännetyn Kalevalan lahjoitusohjelman merkityksen Suomelle. Eepos oli saatava maailman johtavien yliopistojen akateemikkojen, instituutioiden ja koulujen kirjastoihin.

Kansanedustaja Reino Paasilinna keräsi 84 kollegansa allekirjoituksen tukemaan 195 000 markan suuruista anomusta Kalevalan lahjoitusta varten. Sen mahdollisti 3 000 Kalevalan lahjoittamisen kouluille.

Helsingissä 14. päivänä syyskuuta 1987 ojentetun aloitteen allekirjoittajina olivat seuraavat kansanedustajat:

Valtion budjetista myönnettiin yhdistykselle 150 000 markan määräraha Kalevalan lahjoitusohjelman toteuttamiseksi.

Suomi-USA ystävyysvuoden (1988) jatkeena ryhdyttiin jakamaan Kalevalaa tšekäläisiin kouluihin. Yhteistyökumppaniksi saatiin Raivaaja, mikä ryhtyi yhdistyksen Pohjois-Amerikan edustajaksi. Raivaaja suostui varastoimaan, myymään ja postittamaan Kalevalat perimällä yhdistykseltä ainoastaan todelliset postitus- ym. suorat kulut.

Finnair oli suostunut kuljettamaan Kalevala-teokset New Yorkiin perimättä yhdistykseltä rahtikuluja ja Raivaaja hoiti niiden kuljetuksen edelleen Fitchburgiin toimittaen myös kaikki tullimuodollisuudet.

Per-Henrik Nyman
Gunnar Jansson
Pentti Mäki-Hakola
Erkki Pulliainen
Riitta Saastamoinen
Raimo Vistbacka
Anna-Liisa Jokinen
Marjatta Väänänen
Tauno Valo
Lea Mäkipää
Sirpa Pietikäinen
Boris Renlund
Heikki Riihijärvi
Jouko Skinnari
Asko Apukka
Marja-Liisa Löyttyjärvi
Elisabeth Rehn
Jörn Donner
Marja-Liisa Tykkyläinen
Tytti Isohookana-Asunmaa
Anneli Jäätteenmäki
Lauha Männistö
Jorma Fred
Kimmo Sasi
Sirikka-Liisa Anttila
Esko Aho
Håkan Nordman
Lea Savolainen
Sakari Valli
Kalevi Lamminen
Kaarina Dromberg
Päivi Varpasuo
Sinikka
Hurskainen-Leppänen
Ingvar S. Melin

The Kalevala Project

Virtasen päämääränä oli saada Kalevalalla aikaan mantereen laajuinen luku- ja lahjoitusohjelma. Hän halusi löytää muitakin mahdollisuuksia ja rohkeasti kokeilla sellaisiakin muotoja, joiden kehityksen lopputuloksena olisi koulunuorison innostus sekä Kalevalaan että yleisesti Suomen kulttuuriin.

Todellinen apu tuli sattumalta. Teksasilainen lukion opettaja pyysi yhdistystä järjestämään jonkinlaista vaihto-oppilasohjelmaa oman koulunsa ja suomalaisen koulun välille. Virtanen ehdotti, että koulu ottaisi Kalevalan opinto-ohjelmaansa. Yhdistys olisi valmis lahjoittamaan teoksia koulun kirjastoon, jossa ne olisivat vuosikausia oppilaiden käytössä, mikäli koulu ottaisi Kalevalan opinto-ohjelmaansa. Virtanen kutsui ehdotustaan nimellä "Read the Kalevala Project".

Opettajan vastaus oli myönteinen, ja "Read the Kalevala Project" oli alkanut. Yhdysvaltain silloinen Suomen suurlähettiläs John Giffen Weinmann oli projektin innokas tukija. Hänen kauttaan Virtanen sai 50 osavaltion koulujen komissaarien nimet ja osoitteet. Yhdistys teki tarjouksen lahjoittaa Kalevala-teoksia sillä edellytyksellä, että koulut ottavat sen opintojensa oppikirjaksi. Kirjeen mukaan liitettiin suurlähettiläs Weinmannin suosituskirje sekä Kalevalan tilauslomake.

Vuoden 1998 tammikuussa päivätyssä raportissaan Virtanen kertoo amerikkalaisista kouluista saatujen tilausten yllättäneen laajuudessaan. Määrärahojen puutteesta johtuen kaikille Kalevalaa halunneille kouluille ei teosta ole voitu postittaa.



Reino Paasilinna
Jouko Roos
Jouko Knuuttila
Jouko Mönkäre
Jouko Ajo
Jouko Törnqvist
Jouko Gustafsson
Jouko Kalliomäki
Jouko Ahonen
Jouko Huutanen
Jouko Iervio Renko
Jouko Astala
Jouko Rauramo
Jouko Lahti-Nuuttila
Jouko Paavilainen
Jouko ELO
Jouko Rantanen
Jouko Maria Paakkinen
Jouko Hacklin
Jouko Ala-Kapee
Jouko Ulkki Hämäläinen
Jouko Juhani Kortessalmi
Jouko Jokineimi
Jouko Leppänen
Jouko Wasz-Höckert

Sauli Niinistö
Liisa Jaakonsaari
Antero Kekkonen
Raimo Vuoristo
Markku Pohjola
Virpa Puisto
Ilkka-Christian Björklund
Arja Alho
Jussi Ranta
Seppo Pelttari
Matti Lahtinen
Riitta Myller
Ben Zyskowitz
Kirsti Ala-Harja
Pirjo-Riitta Antvuori
Oliva Savela
Claes Andersson
Lea Kährä
Matti Viljanen
Riitta Uosukainen
Pirkko Ikonen
Martti Tiuri
Esko Almgren
Selja Karkinen
Pekka Leppänen

The Finn Factor -

Berkeley City Council Member Dona Spring

HARRI SIITONEN
BERKELEY, CA

Old-time Berkeley (CA) Finns remember with fondness and pride the 26-year tenure of Finnish community leader Walter F. Mork as city councilmember for Berkeley, beginning in 1923.

But until very recently, none of us knew that we had another person of partially Finnish descent who has served on the Council since 1992.

Last October I stopped by the North American Saami peoples' *Baiki* magazine information table at Martin Luther King Jr. Park in downtown Berkeley during Indigenous Peoples' Day. In taking to *Baiki* editor Faith Fjeld she mentioned that City Council member Dona Spring had stopped by the table and had said she was of Finnish descent!

I'd seen Ms Spring earlier at community hearings, where she had campaigned for restoring full scheduling of the East Bay's Associated Transit District's buses when it had sharply cut its services in an economy move, thus creating hardships for thousands of commuters without means to own automobiles. She has also been a strong advocate of preserving federally subsidized HUD Section 8 housing for low-income tenants, a program which is being threatened by draconian budget cuts in Washington.

Physically Ms Spring is plagued by severe rheumatoid arthritis and for the past 12 years has been confined to an electrically-powered wheelchair. But her disability has not diminished the fighting spirit and outspokenness on issues that this diminutive civic warrior with a big heart champions. So I just had to



Dona Spring in her office.

photo: Harri Siitonen

interview her and she graciously accepted my request.

We met in her office at the Berkeley city hall and I was taken by the Native American artifacts and artwork which adorned the walls of her cheery room. Soon I was to find out why the decor.

Ms Spring said her Finnishness came from her mother's side. She was born on January 22, 1953, on her grandparent's farm in the largely Scandinavian-settled community of Plentywood in the northeastern corner of Montana. (Plentywood, she said, was the site where Chief Sitting Bull had surrendered.)

Her parents were Eugene and Pauline Althoff. Her Finnish grandmother's original name had been Isabella Margaret Helander, who was a year old when her immigrant parents Nikolai and "Äiti" Helander immigrated to the United States in 1902.

Margaret's father was of Saami stock from Lapland and his mother was said to be Mongolian. So Dona Spring is one-quarter Finnish with

Saami and Mongolian influences, as well as of Scotch-Irish and German heritage. She is proud of her roots.

Yet most of all, the Finnish grandmother she so admired became her role model. Her grandmother was immersed in leftwing politics in Montana until her death in 1973. She was an outspoken champion of Native American rights. She was an ardent collector of Indian artifacts, hence inspiring the decor in her grand-daughter's office. She was also a tireless anti-war activist during the Vietnam War.

Dona has fond memories of listening to the records of her grandmother's favorite vocal artists: Paul Robeson, Cree Indian folksinger Buffy St. Marie and Country Joe MacDonald and the Fish. She said it was her grandmother's example that inspired her to become a political and community activist in her own right.

After growing up in other places like Billings (MT), Fresno (CA), Denver (CO) and

Los Angeles, Ms Spring came to Berkeley in 1971 to attend the University of California. She was graduated with a degree of anthropology and psychology in 1976, and except for a short period, has lived here ever since. Being in an activist's paradise, it didn't take long for Ms Spring to get involved. Working against the Vietnam War in the early 1970s provided her initial catalyst as well as Berkeley waterfront preservation issues.

She worked at the Center for Independent Living, a non-profit institution which assists disabled persons to attain self-sufficiency. In 1987 she founded a group called the Consumer Health Network which raises funds for preventative and holistic health and seeks alternatives to animal research. She also became involved with tenants' rights and rent control issues.

In 1992 she ran for the Berkeley City Council for the first time as a candidate of the Berkeley Citizen's Alliance. There are no political party slates in municipal elections, but as an individual Ms Spring is a proud member of the environmentalist Green Party which has ballot status in California. She was elected to represent the downtown area's District 4. She is now in her sixth year on the council, having been re-elected in 1994 and 1996. The council term of office has been increased to four years, and she hopes to run for a four-year term this November.

In keeping with her Green and populist perspectives, she has been a strong advocate of open space issues, improving parks and tree preservation. She has developed a land use plan to make public transit routes convenient to retail outlets and housing.

Of course, affordable housing for low income seniors, disabled and others has remained a high priority. Near the conclusion of our interview, Ms Helen Lima, co-chair of the lively Berkeley Save Section 8 Housing Committee, arrived to confer with her in discussing proposals for local legislation to help address the problem.

To stay in touch with her constituents, she holds neighborhood meetings in her district on topical issues. There is a considerable support to encourage bicycle transit in Berkeley to cut down dependence on cars and their pollution additives. Ms Spring has been in the forefront of developing a bicycle-friendly city. She has been a prime mover for the proliferation of bike paths for safe cycling. She was the initiator of a pedestrian and bicyclist overpass over the heavily used I-80 freeway for access to the beautiful park, boatdocks and restaurants in the Berkeley Marina. This project has been ap-

proved and funding is being finalized.

Again her love for Native-American art has resulted in her seeking funding for a mural dedicated to Ohlone Indian culture, a tribe which roamed the Bay Area for thousands of years before the arrival of the Europeans.

Berkeley Finns point with pride to the achievements of the late Walter Mork on the council. Mork was a visionary in much the spirit of Dona Spring. He was a respected Finnish Socialist and was founder of both the "Toveri Tupa" ("Comrade Hall," later known as the Finn Hall on Tenth Street and now a state historical site) and the Chestnut Street Hall of the United Kaleva Brothers and Sisters Lodge 21 in the 1930s.

He also established the Walter Mork Sheet Metal works in 1909, which is still being operated by his grandson Frederick Mork in West Berkeley.

It was under Walter Mork's initiative on the city council that West Berkeley's beautiful Aquatic Park, lagoon and all, was developed near the Bay. This park enhanced the quality of life for Berkeley citizens for decades with its recreational and scenic values.

However, with the coming of the freeway, I-80, replete with bumper-to-bumper heavy truck and car traffic all day and evening long, the park is now relatively little patronized. The freeway runs along its western edge and the overpowering noise and exhaust pollution makes strolling around the park an unpleasant experience, making mockery of Walter Mork's dream.

Yet our latter day Finn factor on the Council is trying to make Walter Mork's gift to Berkeley something that its citizens can enjoy once more.

Dona Spring has initiated a proposal on the council to build a living sound wall between Aquatic Park and the freeway. This would be a high earth wall, covered with plant life, as a buffer so that the park could again become the popular recreation area it once was, to complement the much newer Berkeley Marina. So that even if many decades separate the impact of Walter Mork's contribution to the quality of life in Berkeley from that of Dona Spring's, the baton has never been dropped between them. To paraphrase the late Sonny Bono: "The Finnish beat goes on."

Shortly before I began to write this piece, Ms Spring underwent surgery for neck fusion from the neck to the waist to relieve the rheumatoid arthritis with which she had to deal since age 20. This has caused her to be confined to her home for the next few weeks, and she will

turn to DONA SPRING page 13



BERKELEY, CA - The bilingual staged reading of Eva Hirn's one-act satirical comedy "Who's in Charge?" (*Kenelle valtia?*) was a huge success as it played to a full house in the United Kaleva Brothers & Sisters Lodge 21 hall cafeteria on April 19. Both performers and audience enjoyed the experience. The cast (left to right): Mikko Valkonen (as Kalle), Lisa Dasinger (Vieno), Alison Anja Kastama (artistic director), Kendra Willson (Sulo) and Johanna Seppäläinen (Latina).

- Harri Siitonen

Ask RAIVAAJA

Would there be news from Weirton, West Virginia, and Monessen and Pittsburgh, Pennsylvania, in the 1916 to 1919 issues of Raivaaja? I lived there with my parents during those years and have no record of dates. I remember a Finn hall in Weirton but not whether it was rented or owned by the seura. Several of the Norwood Finns came there to work in the steel mill that was built just before or during WWI. Would it be possible to come there and look through the issues? I suppose you have looked into having them put on micro-film.

A. A.
Bellingham, MA

Yes, there would be news from Weirton (WV) and Monessen and Pittsburgh (PA) in the 1916-1919 issues of RAIVAAJA.

Back in those days RAIVAAJA was the official news organ serving the *Itäpää* (Eastern District) of the former Finnish Socialist Federation.

The Eastern District included Pennsylvania and West Virginia. These two states formed the Pennsylvania area of the Eastern District. In 1916, for example, there were nine *osastos* (locals) of the federation in the Pennsylvania area: six in Pennsylvania (Daisytown, Fayette City, Monessen, Glassport, Pittsburgh, and Woodlawn), two in West Virginia (Weirton and Clarksburg) and one in Ohio (although Ohio had a district area of its own, most of the locals were in northern part of the state, closer to Lake Erie.)

Thus news from the Weirton, Monessen and Pittsburgh locals should appear in RAIVAAJA. Just how much we can't tell you as we have not yet indexed the paper. However, we do recall someone making successful search through the pages of RAIVAAJA locating the names of some long-lost relatives in Weirton and Clarksburg.

And yes, it is possible to come to Raivaaja to look through these old issues. We do not have much on micro-film yet so the originals must be consulted. It is still possible to look at these 80-year-old papers - but they must be treated gently.

We welcome researchers, but, please, you must make an appointment. Thursdays, Fridays, and possibly Saturdays, are the "better" days for us.

Sunday morning Breakfast

May 17
7 - 11 a.m.

Fort Pond
Littleton, MA

Sponsored by
Littleton
Knights of Kaleva

New York, NY

"High Noon" is the title of a current exhibition of self-portraits in the American West by photographer **Arno Rafael Minkinen**, Andover (MA), at the Barry Friedman Ltd. gallery, 32 East 67th St. The exhibition continues to June 19.

For more info 212-794-8950.

Fitchburg, MA

Juhannus Dinner Dance

The Finnish Center at Saima Park is planning a Juhannus (Midsummer) Dinner Dance for Saturday, June 20, at the park.

A roast beef dinner is planned for 7 p.m. A social hour will begin at 6 p.m.

Tickets are \$15 per person and are available from members and also at Raivaaja.

Armas Kaukoranta

The perfect gift any time of the year:
A SUBSCRIPTION TO RAIVAAJA

Mailer needed at RAIVAAJA

Raivaaja Publishing Company is looking for a person to handle the Wednesday morning mailing of your newspaper RAIVAAJA. This person would sort the labels, set up the sacks, cut the wrappers, apply the labels and/or wrap the copies that require wrapping and place the papers in their respective sacks. This would take about five hours starting at 8:30 a.m. each Wednesday. This is not a volunteer position. Anybody interesting in applying for this job is asked to come the Raivaaja office, 147 Elm St., in person Monday through Friday 8:30 a.m. to 4 p.m. or by appointment, 978-343-3822.

Judith Lindstedt

WEEK OF

5/15 T*E*C*H by Arthur Köykkä (Premier)
5/15 Dick's Early Spring Plantings
5/29 Fabulous Flamingo Fantasy (Premier)

Video Producer
AN UNCOMMON VIEW
FATV-Channel 36
Fri. 9P Sat. 12:30 + 6P
Sun. 8A + 2P
Tel. (978) 345-7250

Kalenteri

CALIFORNIA

May 23 - Finnish Tango Queen Elja Kantola and her Omega band, Finnish American Home Association, Sonoma. Concert at 3 pm; dance 8 pm. For more info: 707-935-0200.

May 30 - Lecture by Mayme Sevander, 2 pm, Cultural Center, FAHA, Sonoma. More info: 707-996-7840.

May 31 - Finnish folk dancing, 12 noon-4 pm, Latvian Community Center, 1995 Riverside Dr, Los Angeles. For more info: 714-650-2368 or 310-548-4575.

- Lecture by Mayme Sevander, 2 pm, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Refreshments. For more info: 510-845-5352 or 510-849-0125.

June 2 - Meeting with Mayme Sevander, 1 pm, Aune Koski's home, 2218 Quintara St, San Francisco. More info: 415-661-4217. Sponsored by Jack London Club.

June 3 - Finnish Studies Program brown bag luncheon meeting with Mayme Sevander, 12 noon, location to be announced, University of California, Berkeley. For more info: 510-642-0786 or 510-849-0125.

June 9 - United Kaleva Brothers & Sisters No. 21 membership meeting, Brotherhood Hall, Berkeley. 6 pm spaghetti dinner precedes meeting. Reservations: 510-526-5990.

June 20-21 - Juhannus at FAHA, Sonoma.

CONNECTICUT

May 23 - Spring Dance, 8 pm, Aura Hall, Voluntown. Music by Hannu & Mark Makipuro.

June 4 - Finnish American Heritage Society membership meeting, Finnish Hall, Canterbury.

June 6 - Spring Dance, 8 pm-midnight, Finnish Hall, Canterbury.

June 14 - Aura Seura's 75th Anniversary Year Celebration Concert by the Killingly Community Band, 3 pm, Aura Hall, Voluntown. Selections include music from Finland. Refreshments included.

ILLINOIS

June 7 - 'Finn Fun' with Bernhard Hillila, Finlandia Foundation 'Performer of the Year,' 2 pm, The Estonian House, Estonian Lane, Lincolnshire. Sponsored by LFAS Illinois. Coffee and... following the program. For more info: 773-935-3892.

June 20 - Midsummer Celebration, Estonian House, Lincolnshire. Food, games, program. Sponsored by LFAS-Illinois.

MAINE

May 17 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris. Program: Three Gould Academy students and their coaches will speak about their cross country skiing in Finland.

May 29 - Pot luck lunch for visiting Rotarians from Finland, 1 pm, Finnish American Heritage Center, West Paris.

July 9-12 - FinnFest USA '98, University of Southern Maine, Gorham. For more info: FinnFest USA '98, 4 Ridgewood Rd, Paxton MA 01612; phone 508-756-0109; fax 508-755-8316; e-mail: FinnFest98@aol.com

MASSACHUSETTS

May 16 - Northeast Finn. Am. Historical Committee meeting, 11 am, Kaleva Civic Association, Fort Pond, Kaleva Rd, Littleton. FinnFest USA '98 topics to be discussed.

May 17 - Sunday Morning Breakfast, 7-11 am, Fort Pond, Littleton. Sponsored by Littleton Knights of Kaleva.

May 19 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, 264 Elm St, Fitchburg.

May 20 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, Community Building, Rte 149, West Barnstable.

May 26 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, Fitchburg.

May 30 - Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells.

May 31 - Spring Fair, 8 am-2 pm, Saima Park, Fitchburg.
- Accordion Jamboree to benefit Brent Buswell Scholarship Fund, 3-7 pm, Masonic Temple, Quincy. Reservations: Nils Lundin, 36 Summer St, Norwell MA 02061.

June 6 - Suomi-koulu of New England day camp, 10 am-noon, Kaleva Camp, Littleton. For more info: 781-237-7225.

July 4-5 - 92nd Finnish Summer Festival, Saima Park, Fitchburg.

MICHIGAN

June 5-7 - Springfest, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.

June 20 - Finnish American Society of West Central Michigan Juhannus celebration, home of Sadie & Wes Kemppainen, 2504 Chippewa Trail, Hastings. Program at 1 pm with pontoon boat rides, socializing; enjoying food at 3 - attendees are to bring their own picnic lunch, table service, dessert to share.

MINNESOTA

Aug. 8-9 - Festival Finlandia, Ironworld Discovery Center, Hwy 169 West, Chisholm. For more info: 218-254-3321 or 800-372-6437.

NEW JERSEY

May 23-24 - Walter Eriksson Musikfest, Vasa Park, Budd Lake. Concerts, folkdancing, dancing. For more info: 973-627-5072 or 516-868-7290.

June 20 - Scandinavian Midsummer Celebration, County College of Morris, Randolph. For more info: 201-262-4074 or 201-848-1198.

NEW YORK

May 8-31 - 'Baby It's Cold Outside': Films from Finland 1917-1997, the Museum of Modern Art, 53rd St between Fifth Ave & Avenue of the Americas, New York. For more info: 212-708-9400.

May 15 - The Mika Pohjola Quartet, starting at 8 pm, Tavern on the Green, Central Park West/67th St, New York. Reservations: 212-873-3200.

May 16 - Mika Pohjola Quartet, starting at 8 pm, Tavern on the Green, New York.

NEW YORK

May 17 - Olli Mustonen, piano, Joshua Bell, violin, Steven Isserlis, cello, in concert, 2 pm, Alice Tully Hall, Lincoln Center, New York. Program of Bach & Shostakovich. Tickets at hall box office or CenterCharge: 212-721-6500.

May 19 - Mika Pohjola Quartet, 8pm, Tavern on the Green, New York.

May 21 - Recital by pianist Laura Mikkola, 8 pm, Metropolitan Museum of Art, New York. Program includes Rautavaara's Piano Sonata II-The Fire Sermon. For more info: 212-570-3949.

May 29 - The Mika Pohjola Quartet, 9 pm (one set only), Alterknit Theatre, The Knitting Factory, 74 Leonard St, New York. Tel. 212-219-3055.

June 2 - The Mika Pohjola Quartet, sets at 8 & 10 pm, The Jazz Standard, 116 E 27th St, New York. Tel. 212-576-2232.

June 3 - The Mika Pohjola Quartet, sets at 8 & 10 pm, The Jazz Standard, New York.

June 4 - The Mika Pohjola Quartet, sets at 8 & 10 pm, The Jazz Standard, New York.

June 21 - Annual Finlandia Foundation Picnic for members & friends, Williams Lake Resort, Rosendale. Discount on reservations received by June 10. Contact Juha Makipaa, 5 Charlotte Rd, Fishkill NY 12524. Free bus transportation from Manhattan & Brooklyn. Space limited. Bus reservations: 718-892-2712.

OREGON

May 13 - Finnish-American Historical Society of the West membership meeting, 7:30 pm, Messiah Lutheran Church, 7434 N Charleston Ave, Portland.

PENNSYLVANIA

June 14 - Annual gathering at site of First Finnish Settlers Monument, Crozer Park, Chester. Wreath laying 2 pm; dinner 3:30 pm at Corinthian Yacht Club, next to Gov Printz Park, Essington. For more info & dinner reservations: 302-368-1001. Sponsored by Finnish Americans in Delaware Valley.

TEXAS

May 21 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas.

WASHINGTON

July 25 - 9th bi-annual Finnish-American Folk Festival, the school, Naselle.

Events subject to change without notice

Eeva Savolainen performs in Pittsburgh

Eeva Savolainen, soprano, gave Pittsburghers an unforgettable evening at the Frick Fine Arts Auditorium of the University of Pittsburgh on April 18.

Her voice, as described by Carl Rahkonen, music librarian and associate professor at Indiana University of Pennsylvania, was lovely in its expression. She sang, he said, in a beautiful, clear voice that was suited perfectly to her choice of music: they "fit like a glove."

Jim Reilly, her accompanist, equally charmed the audience. Reilly played several solo pieces in addition to accompanying Savolainen. He played with great sensitivity and polish, said Rahkonen. Together, Savolainen and

Reilly gave the audience a world class performance.

The program consisted of mostly Scandinavian music ranging from Johan Helmich Roman (1694-1758) to Jean Sibelius (1865-1957). The moving Finnish cycle showed a deeprootedness to the land of forests and lakes and celebrated its beauty.

A native of Finland, Savolainen is a graduate of Tampere Conservatory and has also taught voice and general music as a faculty member. She received her Master's degree from the Sibelius Academy in Helsinki.

In 1995 Savolainen moved to the United States and continued her studies at the San Francisco Conservatory. She currently lives in the Min-

neapolis area with her husband, a professional trombonist and also Finnish, and her two children.

Savolainen has performed in the Twin Cities in many Finnish-American and Scandinavian connections. She has appeared in recital in Sonoma (CA) and in Minot (ND).

Her numerous appearances include the Minnesota Orchestra's Sommerfest chamber music concert and the Oratorio Society of Minnesota. She is a member of the Dale Warland singers, a choral group.

Next summer Savolainen will be recording Finnish musical tunes with "Amerikan Pojat," a Finnish-American brass ensemble.

Jim Reilly, very active as an accompanist, is also a tenor and organist. He performs often in the Twin Cities and has also appeared in Madison, Omaha, Chicago, Iowa, Kansas, New Jersey, Massachusetts, Delaware, and Washington, D.C.

Reilly has made recent appearances in Utah and Minnesota accompanying Norwegian mezzo-soprano Marit Osnes Aambo on her first American tour. He is director of music at Minderkirken, the Upper Midwest's only surviving Norwegian language congregation.

The event was sponsored by The Scandinavian Society of Western Pennsylvania, plus given generous support by the Finlandia Foundation Trust and Elkem Metals Company L.P.

Lorraine Kasari Loiselle



Soprano Eeva Savolainen with her accompanist Jim Reilly.
photo: Seppo Tittto

Risto Ulmala continues on comeback trail

Finland's Risto Ulmala, in the second race of his comeback program, finished seventh at the Arts Fest River Run in Evansville (IN) on May 9. His time was 36:42 on the scenic 12 km course.

The race was won by Kenya's Hezron Otwor with a time of 34:36. The first six places were taken by four Kenyans, one Moroccan and one runner from Trinidad. There were about 2,500 participants in this year's race. The woman's race was also won by a Kenyan, Jane Omo-

ro, in a time of 39:47.

Ulmala is satisfied with his performance thus far in his comeback attempt. The seventh place in Evansville, together with his ninth place the previous Sunday in Cleveland, indicates that he is well on his way to once again being able to compete successfully on the international level.

Risto's next road race (10 km) is scheduled for May 25 in Boulder (CO).

Veikko (Vic) Uotinen

On board for euro launch

Austria, Belgium, Finland, France, Germany, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal, and Spain - 11 European Union member states - will participate when the euro takes effect Jan. 1, 1999.

Three other EU members - Britain, Sweden, and Denmark - have decided against joining for now. Greece failed to meet the criteria for membership.

How countries were chosen

If a common currency is to be strong, the countries using it must have similar and fundamentally sound economies. To ensure this, countries had to meet a set of convergence criteria, a sort of economic report card, in order to be admitted to the currency.

The criteria included:

- A budget deficit of not more than 3 percent of gross domestic product (GDP).
- A stable exchange rate.
- Low and stable inflation.
- A debt to GDP ratio of 60 per cent or less.

Not all countries met the debt target. Some were accepted because they are reducing debt levels. Doubts remain about whether all members - Italy in particular - will be able to sustain low budget deficit.

The timetable

May 2, 1998: Formal announcement of the first 11 member states.

Jan 1, 1999: The euro comes into existence. Participating currencies become

turn to EURO LAUNCH page 14

The Northeast USA is rich with Finnish American history. With FinnFest USA returning to the region this summer, it's time to explore some of the available books about the Finnish experience here. Whether you'd like to learn something about the region before you visit, you are doing research for a special FinnFest project or just want to reminisce, here is a book that may be of interest:

Memoirs

A Young Finn on Cape Ann by Waino T. Ray

In the early years of the 20th century, the tiny village of Lanesville on Cape Ann in Massachusetts was populated by approximately 1,000 inhabitants. The majority consisted of immigrant Finns and their offspring although there were also immigrant Irish, Swedes and Italians in addition to the "natives." Although the Finns enjoyed superiority in numbers, their lives for the most part were separated from the non-Finns by reason of language differences. Even among their own kind they were splintered into several distinct and diverse social groups by their strong ideological differences.

The period covered in this book is a "slice of time" which spans roughly the years 1920-35. It is a description of a life that once was, but no longer is, and will never be again. For that reason the author felt it important for the pulse of that time to be recorded; and it is his hope that the incidents and experiences which he recalls will generate personal remembrances for other second-generation Finns.

With his book Ray also wants to give coming generations a better understanding and awareness of how people lived and enjoyed life during those years despite hard economic conditions and social insularity. In recalling how the daily life was lived during the days of his youth, Ray realized that simple lessons learned through childhood experiences help mold character for a life time.

Hard cover, historical photographs, 140 pages

\$19.95

This popular memoir is currently in its third printing!!!

To order:

Add \$3.00 for postage & handling

Mass. residents must also add 5% state sales tax

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Tel. 978-343-3822

Fax 978-343-8147

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

Chicago News

by Bob Kujanpaa

Riitta and Charles West attended the Suomi Conference as well as the Finlandia Days held in Lake Worth (FL) in March. Reverend Melvin Johnson also attended the Suomi Conference.

St. Marks Lutheran Church of Waukegan held a special Finnish service conducted by Reverend Melvin Johnson on Palm Sunday, April 5, to celebrate the dedication of the new Lutheran church of their sister congregation in Sortavala, Karelia.

Over four hundred members of the Sortavala church gathered at 10:30 p.m. to participate in the joint service held at 1:30 p.m. Waukegan time. The service was made possible via a telephone hookup between the two churches.

Pastor Johnson addressed both congregations as did Pastor Reino Lentosaari of the Sortavala church. The youth choir of the Sortavala church sang "We Shall Overcome" in Russian, Finnish and English and the St. Marks choir in turn sang a hymn of praise

for the Sortavala congregation and their new church.

Senior Matt Seppanen is playing his fourth and final year with the Northwestern University Wildcats golf team. Having recovered from a back injury this past winter, Seppanen returned to the team at the Dr. Pepper Intercollegiate in March finishing seventeenth in this first tournament of the season.

His college career began with his being named Big Ten Freshman of the Year. He has been an All-Big Ten honoree each of his first three years at Northwestern and was ranked thirty-sixth in the nation during his junior year.

Bernhard Hillila will present a program, Finn Fun, at the Estonian House in Lincolnshire at 2 p.m. on Sunday, June 7. The program is sponsored by the League of Finnish-American Societies, Illinois Chapter, and is funded by a grant from the Finlandia Foundation. For further information call Riitta West at 773-935-3892.

Mayme Tillman Pfeiffer, 84, of Montgomery passed away Thursday, April 23, at Pro-vena-Mercy Center Hospital in Aurora.

She was born August 2, 1913, in Phelps (WI) to Hilma (Rintala) and John Tillman. She attended school in Phelps graduating with the class of 1930.

She was preceded in death by her husband, Arthur J. Pfeiffer, and nine brothers and sisters.

Survivors include a daughter Pat (Tom) McGovern of Newton (MA), three sons, Larry Pfeiffer of Princeton, Glen (Rene) Pfeiffer of Plano and Fred Pfeiffer of Chicago, a sister, Jenny (Gunnar) Rosell of Stambaugh (MI), a brother Charles Tillman of Kenosha (WI), seven grandchildren and three great-grandchildren.

Services were held April 27 at the Dieterle Memorial Home in Aurora with the Reverend Jeff Swanson officiating. Internment was at River Hills Memorial Park in Batavia.

Project 34 report from Illinois

During the weekend of March 20-22, a group of 45 people met at the Embassy of Finland in Washington, D.C., for the 5th annual meeting of Project 34: The Continuation of Finnish America into the 3rd and 4th Generations.

Ambassador Jaakko Laajava welcomed the group to the Embassy and reported that 55,000 people have visited to date - many of them attracted to the building because of its unusual architecture.

The meetings were moderated by K. Marianne Wargelin of Minneapolis and the group spent time discussing

- Why were we meeting at the Embassy?

- to see Finland's presence in the U.S.

- How do Finnish Americans celebrate their heritage?

- by having an annual Finn Fun weekend in the New England states and by hosting an 80th anniversary of Finland's independence celebration in the Minneapolis-St. Paul area.

- What ties do we have to Finland?

- through the League of Finnish American Societies, Marle Wikgren explained that we can form sister clubs, obtain Finnish books that have been translated into English, and, through the Finland Society (Suomi Seura) Paula Selenius encouraged us to take Finnish language courses, obtain books, have representation for all expatriates, get help with promoting the Finnish culture and get information on Finland's land, government and people.

- How can the Embassy help?

- by informing others about Finland, by screening what is

being said about Finland, by hosting exhibitions that can travel to the local organizations and by providing a Web site that carries current information.

We realized how small the world really is when we were able to have a video conference with members of FinGen - a genealogy group from Kotka, Finland. We talked about how difficult it is for people in Finland to research emigrants who came to the U.S. primarily because of name changes. Their Web site is www.genealogia.org. The address is Genealogy Society of Finland, Litsankatu 16, 00170 Helsinki.

Professor Erkki Pohjola, choir director emeritus of the group he founded - the Tapiola Childrens Choir - led the group in singing and showed us video tapes of his choir and explained the "Tapiola sound" that is so unique to this group. Professor Pohjola has written a book titled "Tapiola Sound."

We discussed the role of Project 34. That it covers the whole country, includes the younger generation, fosters cooperation among individuals and groups, and, through an informal interaction, it provides the important networking that allows Finns and Finnish Americans to connect with each other.

Future objectives for Project 34 programs include researching archival recordings and films, cooking Finnish foods, encourage a newsletter exchange between the local organizations and conduct intergenerational seminars and workshops.

A steering committee was selected that will make plans

for the sixth annual meeting.

On the committee are John Laine, founder of Project 34, Anneli Halonen, Cultural Liaison from the Embassy of Finland, Robert Selvala, FinnFest USA President and Co-Chair of FinnGrandFest 2000, K. Marianne Wargelin of Minneapolis, Arthur Koski of Denver and a representative from the 1999 conference site.

Project 34 expects to have a one hour session at FinnFest USA festivals to inform the Finnish American community of its plans, goals and objectives.

Lois Lescellus
LFAS NEWS

DONA SPRING

from page 10

be unable to attend city council meetings.

But she has plenty of the "sisu" which came down from her grandmother, and she is not being deterred from contributing to the work of the council. The law allows her to participate through teleconferencing from her home.

"I can participate in discussion and vote," she told the *Daily Californian* newspaper on April 23.

"The only thing, my body won't be there, but I'll be watching things on television." Yet she wants teleconferencing to be used only under limited circumstances, such as a temporary disability. She also said she was glad that Berkeley residents could look past her disability and focus on her ideas and actions.

"They want strong leaders," she said. "I think despite my disability I'm a strong leader." I couldn't agree more!

Spring Dance

at

Aura Hall

Voluntown, CT

Saturday, May 23, 1998 • 8 p.m.

Music by

Hannu & Mark Mäkipuro Band

Admission \$5.00

Refreshments available

Place your personal greetings in RAIVAAJA's Double Festival Special!

This summer the Northeast will be hosting two great Finnish festivals back-to-back. On the weekend of July 4-5, Saima Park, in Fitchburg (MA), will be the site of the 92nd Kesäjuhla - the granddaddy of all Finnish festivals in North America!

Then just a few days later on July 9-12 in Gorham (ME) on the campus of the University of Southern Maine will be FinnFest USA '98!

In commemoration of these two wonderful events, RAIVAAJA will be publishing a "Double Festival Special" on June 24, 1998. This special issue will celebrate the Finnish festival tradition in the U.S.A., with a focus on the Northeast.

Take part in making "Double Festival Special" a truly special collector's edition by placing your personal greeting in the Special. RAIVAAJA is owned by the Finnish American community - and what better way to celebrate being part of this community than by placing your greeting in the Festival Special. What are these festivals about, anyways? Connections! And that is what placing a greeting in RAIVAAJA is all about. A celebration of the Finnish connections we have.

Plus, your greetings in RAIVAAJA not only connect you with others all over this world but they also help support RAIVAAJA - one of the oldest educational charities established by Finns on the North American continent.

In addition to being mailed to all RAIVAAJA subscribers, the "Double Festival Special" will be available at both the 92nd Finnish Summer Festival as well as FinnFest USA '98.

Place Your Personal GREETINGS

in RAIVAAJA's

Double Festival Special!

Commemorating the 92nd Finnish Summer Festival in Fitchburg (MA) and FinnFest USA '98 in Gorham/Portland (ME)

Message of your choice

Name
Address

\$11.00

Listing by Locality

\$2.00 - Name only

\$3.00 - Name & Address

Message of choice

Name
Address

\$6.00

The RAIVAAJA "Double Festival Special" will be published on June 24. Please have your greeting in the office by June 13. Thank you!

RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01460-0600
Fax: 978-343-8147 • e-mail: raivaaaja@net1plus.com
(If you prefer to use FAX or e-mail we can bill you)

Suomalaistutkijat paikansivat uuden kansantautigeenin

Suomalaistutkijat ovat paikantaneet erään perinnölliseen rasva-aineenvaihdunnan häiriöön eli FCHL-tautiin liittyvän geenin. Kyseessä on uusi, toistaiseksi tuntematon geeni, jota tutkijat pyrkivät nyt yhteistyössä kuumaisesti eristämään, sanoo professori Leena Palotie Kansanterveyslaitoksesta.

Suomalaistutkijoiden tutkimustulokset on julkaistu äskettäin ilmestyneessä *Nature Genetics* -tiedejulkaisussa.

Tämän vaikean sydän- ja verisuonitautien geenivirheen löytäminen avaa Palotien mukaan aikanaan aivan uusia mahdollisuuksia näiden yleisten kansantautien ehkäisyyn ja lopulta myös hoitoon. Geenin lopulliseen eristämiseen voi Palotien arvion mukaan kulua aikaa vielä puolesta vuodesta useaan vuoteen.

Toisaalta näissä asioissa edetään vuosi vuodelta aina vain nopeampaa vauhtia.

Tauti sadoissa perheissä

Perheittäin esiintyvä kombinoitu hyperlipidemia eli FCHL-tauti on monien nuorella iällä alkavien sydän- ja verisuonitautien takana. Sairauteen liittyy kaikkien veren rasva-arvojen kohoaminen.

Sairausten yleisyyttä Suomessa ei tarkkaan tiedetä, mutta varoavasti arvioitujen mukaan tautia esiintyy tuhansilla ihmisillä sadoissa perheissä.

Noin puolella niistä potilaista, joilla sydän- ja verisuonitauti alkaa jo alle 60-vuotiaana, arvioidaan olevan taustalla jokin perinnöllinen häiriö elämänsä rasvojen aineenvaihdunnassa. Kun geeni löy-

ty voidaan katsoa väestötasolla kuinka usein veren korkeiden rasva-arvojen takana on juuri tämä geeni, sanoo Palotie.

Aivan uusi geeni

Geenin etsinnässä ovat olleet mukana Helsingin, Turun, Tampereen ja Kuopion sisätautiklinikan tutkijat sekä Kansanterveyslaitoksen tutkimusryhmät. Yhdessä nämä tutkijat keräsivät lukuisia suomalaisia sisaruspareja ja perheitä, joissa FCHL-tautia esiintyy.

Taudin todettiin kytkeytyvän kromosomi 1:n pitkän käsi-varren alueen geeneihin. Yllätys Palotien mielestä oli kuitenkin se, että taudin takana ei ollutkaan mikään alueen jo tunnetuista geeneistä, vaan aivan uusi, toistaiseksi tuntematon geeni.

(STT)

Internet vähentää television katselua

Internet-käyttäjäkyselyn mukaan verkkosurffailu vähentää eniten television katselua. Lähes puolet suomalaisesta kyselyyn vastanneista sanoo internetin karsivan television parissa vietettyä aikaa. Noin 22 prosenttia vastaajista kertoo käytön vähentävän kirjojen lukemista, 16 prosenttia lehtien lukemista, samoin 16 prosenttia liikuntaa ja 13 prosenttia kavereiden kanssa vietettyä aikaa.

Internetin vaikutusta muuhun ajankäyttöön selvitetään Petteri Järvinen Oy:n tekemässä tutkimuksessa. Kyselyyn vastasi 6 000 verkon käyttäjää. Suurimman internetin käyttäjäryhmän muodostavat opiskelijat, joita on lähes kolmannes. Toimihenkilöiden osuus on toiseksi suurin. Käyttö on selvästi yleisintä alle 30-vuotiaiden joukossa.

Sähköpostia käyttää yli 90 prosenttia vastaajista. Selkeimmin edelliseen kyselyyn verrattuna on vähentynyt Tietnetin käyttö. (SS)

Suomalaisten tietokoneohjelmistot kysyttyjä maailmalla

Suomalaisten valmistamien tietokoneohjelmistojen vienti kasvaa ripeää vauhtia. Tänä vuonna viennin arvellaan nousevan jo lähelle miljardia markkaa. Vielä pari vuotta sitten ohjelmistoja vietiin 300 miljoonan markan arvosta.

(SS)

EURO LAUNCH

from page 12

merely denominations of the euro (the way cents are sub-units of the dollar) but continue to circulate. Prices are marked in both the national currencies and euros.

Jan 1, 2002: Euro bills and coins to be introduced.

July 1, 2002: National currency bills and coins will no longer be legal tender.

FESTIVALS

from page 6

house a veritable symphony of Finnish glass, light, colour and sound.

Inquiries: Retretti Art Centre, FIN-58450 Punkaharju. Tel. +358-15-644 253, fax +358-15-644 314.

Salmela Arts Centre

June 7 - August 9

Mäntyhärju

Open daily 11.00 - 18.00. Open to parties by appointment from May 15, 1998.

A multi-arts cultural event in a beautiful church village milieu with top class art exhibitions in Salmela and Iso-Pappila as well as concerts in a wooden church which seats 2000 people.

The visual artists featured in 1998 will be the academic Kain Tapper, Professor Eila Hiltunen, Hannu Väisänen, Juhana Blomstedt, Ukri Merikanto, Juhani Harri, Professor Kimmo Pyykkö, Johanna Koistinen and Marja Strömmer.

The concert program will consist of the opening concert on June 7 with the tenor Heikki Siukola and concerts on July 5 with Monica Groop, the 130th birthday memorial concert for Oscar Merikanto on August 2 with soloists Jaakko Ryhänen, Sami Luttinen, Jyrki Anttila and Johanna Rusanen.

The lecture and recitation events will be held on July 12: "The Artist" with actor, Professor Lasse Pöysti, and on July 26: "Poems of Love and Passion" with singer-poet Tommy Tabermann.

Inquiries: Salmela Arts Centre, Siikaniementie, FIN-47810 Selänpää. Tel. +358-5-387 370, fax +358-5-387 374.

Pyhäniemi Art Manor

June 7 - August 23, Hollola

Open daily 11.00 - 18.00.

Pyhäniemi Art Manor is located in Hollola, near the

mediaeval stone church, 15 km west of Lahti and a good hour's drive from Helsinki.

Pyhäniemi is a unique destination for cultural sightseeing. Here one can experience the genuine aristocratic manor house atmosphere of the turn of the century in a historical milieu. The decorative main building, delightful park and an extensive review of Finnish visual art provides the visitor with an impressive and lasting cultural experience.

Inquiries: Pyhäniemi Art Manor, FIN-16710 Hollola. Tel. +358-3-788 1466, +358-400-496 770, fax +358-3-788 1474

Media artist Mika Tuomola

Finland Festivals has chosen the media artist Mika Tuomola to be its 1998 Young Artist of the Year. The selection includes a prize donated by Oy Canon Ab.

Mika Tuomola (b. 1971) holds an MA from the media laboratory of the University of Industrial Arts and is currently serving as a new media script writer and director. His internationally most noteworthy scripting and directing achievement to date has been the Internet suite Daisy's Amazing Discoveries (Coronet Interactive 1996) which can be viewed at the website <http://www.coronet.fi/daisy>.

He is currently composing a new net drama under the name Swan Lake City: Helsinki 3001. He is also preparing a workshop on the work of the actor in the interactive media.

Daisy, which he completed with the help of a large working group (Marja Vainionpää, Aki Kivelä, Kimmo Lehtinen, Heikki Leskinen and the media laboratory of the University of Industrial Arts), will also be on display at several of our festivals.

Ossi Viita:

Suden hetkiä

Amerikansuomalainen olympiavoittaja Ville Ritola

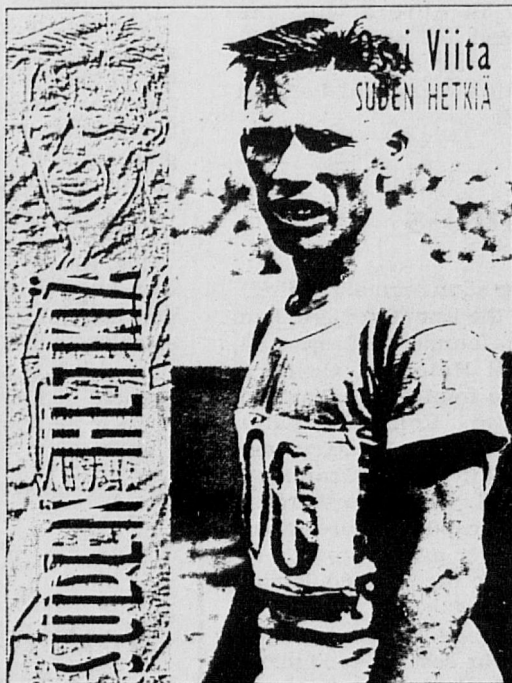
Siirtolaisuusinstituutin Pohjanmaan aluekeskuksen Julkaisu n:o 1. Vammala 1997, 531 s.

"Kattos se on ku pohojalaanen innostuu, niin sitä ei pirätä mikään. Mä juaksin ja kävelin kuin hullu sust." (Ville Ritola Pekka Tullikaiselle vuonna 1974 Amsterdamin olympiavuoden harjoittelusta.)

Värikäs kahdeksankertaisen olympiamitalistin, kestävyysjuoksija Ville Ritolan sekä New Yorkin amerikansuomalaisten elämän ja urheiluhistorian kuvaus. Kovakantinen, kuvien elävöittävä teos.

Lisäksi \$3.00 postituskuluja (Mass.:n asukkailla myös \$1.50 osavaltion myyntivero)

Tilata: RAIVA AJA P.O. Box 600 Fitchburg, MA 01420-0600 Fax: 978-343-8147 e-mail: raivaaja@net1plus.com



Suomen siirtolaisuuden historia -sarjan toinen osa on ilmestynyt.

SUOMALAISINA POHJOIS-AMERIKASSA

Reino Kero
Siirtolaiselämää Yhdysvalloissa ja Kanadassa



SUOMALAISEN SIIRTOLAIKUUDEN HISTORIA 2

Reino Kero:
Suomalaisina Pohjois-Amerikassa, siirtolaiselämää Yhdysvalloissa ja Kanadassa

kovakantinen • 407 sivua
runsaasti kuvitettu

Kirjasarjan tässä osassa perehdytään suomalaisten ja heidän jälkeläistensä elämään Amerikassa ja Kanadassa. Kirjassa kerrotaan mm. heidän poliittisista ja uskonnollisista liikkeistä, raitius- ja osuustoiminnasta, lehdistöstä, urheilu-, teatteri- ja musiikkiharrastuksista sekä yhteyskististä entiseen kotimaahan.

Kirjan hinta on \$30.00 Lisäksi \$3.00 postituskuluja (Mass.:n asukkailla myös \$1.50 myyntivero)

Tilausosoite:

RAIVA AJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Fax: 978-343-8147 • e-mail: raivaaja@net1plus.com

From the desk of Stig Häggblom:

Kenestä tämän vuosisadan urheilija? Mitä lähemmäksi tulee ensi vuosituhannen alku sitä enemmän nousee aihe julkisuuteen. USA:ssa katsotaan, että asia on jo valmiiksi pohdittu ja kirkossa kuulutettu. Vuosisadan urheilija olisi sen mukaan Muhanned Ali, kieltämättä ilmiömäinen nyrkkeilijä, mies joka sairautaan huolimatta oli näytävästi vihkimässä Atlantan olympiakisoja kesällä 1996.

Suomalaisena ja yleisurheilua lähellä olevana henkilönä minulla on tietenkin toinen mielipide. Minusta tämän vuosisadan ykkösurheilija on Paavo Nurmi, suuri olympiasankari ja maailmanennätysten murskaaja.

Nurmen 100-vuotisjuhla vietettiin monipuolisesti vuosittain Suomessa ja se huomiointiin myös eri puolilla maailmaa.

Paavo Nurmi on kieltämättä hyvä ehdokas, mutta realistisesti en usko tällaiselle valinnalle löytyvän riittävä tukea maailmanlaajuisesti. En usko myöskään löytyvän sellaista yhteisöä, jonka arvosta koko maailmassa olisi niin suuri, että se voisi asettaa tällaisen valinnan taakse. Voi olla, että kansainvälinen olympialiike tekee tällaisen yrityksen.

Jalkapallon MM-kisat ovat kesällä Ranskassa. Sen yhteydessä tulee varmaan esille nimi Pelé. Pelé on Brasilialta. Hyvin nuorena, vuonna 1958 MM-turnauksessa Ruotsissa, Pelé nousi huipulle ja pysyi siellä kauan. Peléä on usein verrattu Paavo Nurmeen, mutta ei heitä voi toisiinsa verrata.

Kuka voisi sanoa, ettei vuosisadan urheilija voisi olla myös nainen? Tulee tässä yhteydessä mieleen nimi Fanny Blankers-Koen. Fanny on Hollannista. Mahtava spintteri. Paras vuosi hänellä oli 1948.

Tämä kirjoitus syntyy siitä, että pitkällä työmatkalla hiltajattain tapasin erään hyvän ystävän Budapestistä. Jouduimme keskusteluun aiheesta. Ystäväni - Jeno - on vuorostaan Ferenc Puskásin paras ystävä ja oli ollut vuosittain järjestämässä jalkapallotaiturin 70-vuotisjuhla Budapestissa.

Eikö Puskás ole vuosisadan urheilija, unkarilaiset kysyvät?

Hyvä ehdokas kylläkin, se on mielipiteeni. Olin paikalla 1952, kun Puskás Helsingin olympiakisoissa luotsasi Unkarin joukkueen kohti olympiakultaa...

"King of Football" sanovat unkarilaiset. Otan tähän - ja kirjoitan sen englannin kielellä - pienen kertomuksen Puskásista, sellaisena kuin se Jenon kanssa käydyn keskustelun puitteissa tuli esiin:

He is Olympic, Hungarian and Spanish champion!

In his life he played for two clubs only: Honvéd Budapest and Real Madrid.

Puskás played in the Hungarian Premier League 349 times and scored 358 goals.

In 372 matches of Real Madrid, Ferenc Puskás scored 324 goals.

Puskás played 84 times in the Hungarian national team and he scored 83 times.

Puskás participated in the World Cup both for the Hungarian and the Spanish national teams (Puskás was forced to leave Hungary in 1956 during the Soviet invasion).

Puskás was the captain of the 1954 World Cup silver medal winning Hungarian team. He participated in the finals of the World Cup and the Olympic Games tournament and served goals.

Puskás was the protagonist of the European Champions Cup finals three times. In

Ferenc Puskás on Unkarin Paavo Nurmi

Glasgow he scored 4 goals, in Amsterdam 3 goals.

The FIFA Statistical Commit-

tee elected Puskás in 1995

The Best Goal Scorer of the

Century. His name rings bells

all over the world.

Ferenc Puskás is the most

famous Hungarian!

Huskás Ferenc

70 éves



Ferenc Puskás is 70 Years Old

*Nemzetközi Születésnapi Gálaest
a Budapesti Kongresszus Központban
1997. április 2.*

INTERNATIONAL BIRTHDAY GALA
at the BUDAPEST CONVENTION CENTRE
2 April 1997

Vuosisata on valhtumassa samalla kun myös maailma siirtyy vuosituhannesta toiseen. Päättävä vuosisata on ollut urheilun ja olympiakisojen esillemarssi. Nyt etsitään viimeistään vuosisadan urheilijaa. Kuka hän on? Mahdoton sanoa. Kysymyksen ei sinänsä pitäisi kiinnostaa ketään, koska ehdotonta valintaa ei pystytä tekemään. Unkarilaiset tarjoavat omaa mielestään. Hän on Ferenc Puskás, ilmiömäinen jalkapallotaituri. Tässä Stig Häggblom pakinot aiheesta.

Helsinkiin uusi stadion?

Helsinkiin ollaan rakentamassa kansainväliset mitat täyttävä jalkapallstadion. Hanke toteutetaan Helsingin kaupungin, valtion sekä yksityisen tahon yhteistyönä.

Käytännössä rahoituksesta vastaisi Harry Harkimon perustama yhtiö, jonka vastuulla on myös stadionin rakentaminen.

Helsingin kaupunginhallitus on järjestänyt Töölöön rakennettavasta stadionista arkkitehtikilpailun, jonka on voittanut Jousi-niminen ehdotus. (MTV3)

Hasek, Selänne ja Jagr ehdolla NHL:n Vuoden parhaaksi

NHL:ssä kauden parhaan pelaajan arvontimeä tavoittelee kolme Pohjois-Amerikan mantereen ulkopuolelta saapunutta kiekkovirtuoosia: Tshekin Dominik Hasek, Kirkkonummen Teemu Selänne ja Tshekin Jaromir Jagr.

Teemu Selänne on parhaan pelaajan ohella ehdolla myös kauden herrasmiespelaajaksi. Hän tavoittelee Lady Byng -pokaalia Wayne Gretzky ja Ron Francisin kanssa. Suomalaisista pelaajista Jere Lehtinen pääsi kolmen ehdokkaan joukkoon, kun väki valitsee kauden parhaan puolustavan hyökkääjän. NHL:n parhaat palkitaan 25. kesäkuuta Torontossa. (STT)

Helsinki 2006 -hakukomitea koolla Oslossa

Helsinki 2006 -talviolympiahankkeen hakukomitea oli koolla Oslossa viikonvaihteessa puheenjohtaja Martin Saarikankaan johdolla. Myös komitean norjalaisjäsenillä oli mahdollisuus osallistua kokoukseen neljän henkilön voimin. Lisäksi kuultiin norjalaisia asiantuntijoita Lillehammerin vuoden 1994 kokemuksista.

Suomesta oli vahva edustus, Helsingin apulaiskaupunginjohtaja Antti Viinikka ja tiedotuspäällikkö Pertti Mustonen, opetusministeriöstä johtaja Harri Syväsalmi ja erityisneuvonantaja Raija Mattila, KOK:n jäsen Peter Tallberg sekä Suomen olympiakomitean puheenjohtaja Tapani Ilkka ja pääsihteeri Jouko Purontakanen.

"Norjalaisilta saimme oppia, miten onnistunut 'lobbaus' tapahtuu, ja miten olympialai-

sia markkinoidaan", kertoi pääsihteeri Purontakanen.

Hanke etenee

"Saatoimme todeta, että 2006-hanke etenee siinä vahvuudessa ja laajuudessa kuin pitääkin", sanoi projektipäällikkö Jari Piirainen.

"Väliraporttina kävimme läpi jo olemassa olevaa aineistoa ja hakuprosessiin liittyviä tulevia asioita."

"Seuraava tiukka valmistautuminen on Sevillassa kesäkuun alussa järjestettävään kansallisten olympiakomiteoiden ANOC:n kokoukseen, jossa kaikki kuusi hakijaa esittäytyvät 4. kesäkuuta", Piirainen muistutti.

"Kun mukana hakemuksessa on kaksi maata, on tärkeää tarkistaa aikataulussa pysyminen. Tähän mennessä kaikki on mennyt suunnitelmien mukaan."

Suomen sotaveteraanien muistojuhla New Yorkissa

NEW YORK CITY - New Yorkin Suomalaisella kirkolla pidettiin huhtikuun 26. päivä Sotaveteraanien juhla. Kutsu oli lähetetty monille veteraaneille sekä sanomalehti-ilmoitusten kautta että kirjeellisesti. Juhlaan saapui parikymmentä veteraania, suurin osa heistä kaupungin ulkopuolelta. Monilla oli ansiomerkit rinnassa, sotilasajoilta saatut.

Juhla alkoi jumalanpalveluksella. Ensimmäinen esiintyjä oli konsuli Riitta Korpi-vaara. Hän toi pääkonsulinviraston tervehdyksen veteraaneille ja kirkkovaelle.

Liturgiä suoritti pastori Ilkka Mäkelä. Paljon puhuvan saarnan piti rovasti Pentti Palonen, mies joka muistaa koulupoikana ollessaan ensimmäisen ilmahälytyksen Helsingissä.

Saarna oli Johanneksen evankeliumi 10: 1-10, jossa Jeesus sanoo olevansa ovi lammastarhaan ja hyvä paimen. Saarnan jälkeen lauloi sotaveteraanin tytär Anna Kaisa Hultkonen "Veteraanin iltahuudon" kauniilla äänellä.

Tämän jälkeen siirryttiin kerhosalin, jossa maittava kahvipöytä odotti. Tarjoilun lahjoitti pääkonsulinvirasto, seurakunta kiittää lahjoituksesta.

Tarjoilun jälkeen alkoi ohjelma, jossa ensimmäinen numero oli "Marttisen miesten tervehdys". Tervehdyksen oli kirjoittanut Antero Aakkula Coloradosta. Sulo Uitto, ainoa paikalla ollut viidestä elossa olevasta "Marttisen miehestä", luki kirjeen. Kirje toi ilmi näiden sotilaiden kiitollisuuden Yhdysvalloille, jossa heille avautui ovet Yhdysvaltain puolustusvoimissa niihin joukko-osastoihin, missä he olivat Suomessa palvelleet.

Marttisen miehet asuvat eri puolilla tätä suurta maata. Luettelen tässä heidän nimensä: Antero Aakkula, Aito

Keravuori, Sulo Uitto, Paavo Lukkari, Antero Havola.

Juhlapuhujan saimme everstiluutnantti Markku Nikkilän kautta. Hän on Suomen vakituinen sotilasneuvonantaja YK:ssa.

Juhlapuhuja oli kenraalimajuri Olavi Jäppilä. Puhe oli niin hyvä, että se pitäisi julkaista sanomalehdessä.

Alpo Niskanen lausui isänsä Taavetti Ilmari Niskasen kirjoittaman runon "Sankari-muistomme" ja toisena "Testamentti pojalleni".

Musiikkipuolesta huolehtivat Ulla Suokko ja John Hixson, Ulla soittaen huilua ja miehensä pianoa. Sikermä kappaleita alkoi "Suomen laulu". Sen jälkeen saimme kuulla monenlaista sävellystä, viimeisenä tangon. Esitys oli hyvä. Ulla selosti jokaisen kappaleen, joten yleisön oli helppo seurata soittoa.

Sateisesta päivästä huolimatta oli juhlaan tullut paljon väkeä. Heidän joukossaan nähtiin seurakunnan entinen jäsen Senja Wakkila poikansa Jorman kanssa. Long Islandilta olivat Bertta ja Sulo Uitto ja tytär ja monet muut, joiden nimet eivät ole tiedossa.

Kiitos Alpo Niskaselle asian alulle panosta ja juhlan järjestelystä. Sellainen vaatii aikaa ja taitoa. Kiitos samoin Helena saloselle, joka oli ohjelman järjestelyssä mukana.

Kuulin juhlassa mainittavan, että veteraanien keski-ikä on 78 ja siksi lopetankin kirjoitukseni "Veteraanin iltahuudon" ensimmäisellä säkeellä: "Rannalle himmeän lahden aurinko laskenut on. Kutsu jo soi, iltahuudon taakka jo laskettu on. Taattoa muista sa silloin, askel jo uupunut on. Lapset ja lastemme lapset, teidän nyt vuoron on. Hoivatkaa, kohtaa pois on veljet. Muistakaa heille kallis on maa. Kertokaa lastenlapsille lauluin. Himmettä ei muisto koskaan saa."

VIENO WILLIAMS

Aura Seuran 75. toimintavuosi alkanut

ANJA LAURILA
VOLUNTOWN, CT

Aura seuran vuosikokous pidettiin seuran talolla Voluntownissa maanantaina 4. toukokuuta. Puheenjohtaja Hannu Mäkipuro tervehti jäseniä sanoen, että tämä on tärkeä kokous seuran toiminnassa.

Läsnä oli tavallista enemmän jäseniä ja mukana oli myös paikallinen lakimies Carl Anderson. Tässä kokouksessa oli esillä Aura seuran tulevaisuuden suunnittelu ja Mr. Anderson oli läsnä pääasiassa lakimiehen ominaisuudessa. Hän selvitti lain määmiä sääntöjä siinä tapauksessa, jos seuran toiminta lopetettaisiin ja kiinteistö tulisi myyntiin.

Jäsenet päättivät muutamista seuran sääntöjen muutoksista. Ensi vuoden vuosikokouksessa tai sitä ennen pidettävässä erikoiskokouksessa käsitellään uudelleen seuran tulevaisuutta.

Tällä kertaa päätettiin jatkaa toimintaa ainakin vielä vuosi eteenpäin, koska tämä on seuran 75. juhlayvuosi. Monet tilaisuudet on jo suunniteltu kesän ajaksi. Seuraava tapahtuma on toukokuun 23 pv. pidettävät kevättanssit, joissa musiikista huolehtii Hannu ja Mark Mäkipuron orkesteri.

Kesäkuun 14 pv. on Aura haalilla Killingly Community Bandin konsertti, jossa soittaa 30-henkinen ryhmä puhalinmusiikkia. He varmasti takaavat kaikille mahtavan musiikkikokemuksen.

Aura seuran ainutlaatuinen kanabarbécue pidetään 27. kesäkuuta klo 4-6 ip. Heinäkuun 4 pv:n tanssilaisten jälkeen lähtevät monet seuran jäsenet Mainen valtioon FinnFestiin, joka alkaa 9. heinäkuuta. Josie Stenbeck on Aura seuran edustaja FinnFestissä, jonka ohjelmaa hän selosti ja tiedotti muista tärkeistä asioista sieltä.

Elokuun 16 pv. on pannukakkuaamainen. Syyskuun

19 pv. on suuri gaalailta seuran 75-vuotisen toiminnan kunniaksi.

Kokouksessa käsiteltiin pitkään syitä miksi jäsenistö harkitsee seuran lopettamista tulevaisuudessa. Kuten niin moni suomalainen yhdistys Aura seurakin potee aktiivisten toimihenkilöiden puutetta.

Viime vuosina on vain muutamien perheen voimalla vedetty kesän tapahtumat, vaikka seurassa on yli 100 jäsentä. Jotkut eivät edes huolehdi maksaa jäsenmaksujaan, saatikka sitten että tulisivat edes joskus apuun. Pitkään seuran eteen työtä tehneet samat toimihenkilöt ovat nyt loppuun väsyneitä, koska nuorempi väki ei kiinnostu peri suomalaisesta seuratoiminnasta.

Jos mieli jatkaa toimintaa, on asiaan tultava muutoksia. Muutamat jäsenet jo lupasivatkin auttaa, mutta onko heitä tarpeeksi?

Tuli myös esille, että taloa on korjattava n. 5000 dollarin edestä viipymättä ja kuluja on paljon. Haalin katto, lattia ja moni muu paikka vaativat suuria korjauksia. Kaivo on puhdistettava ja tarkastettava joka toimintavuoden alussa. Vakuutusmaksut suurenevät lähes joka vuosi.

Herää kysymys, pystyvätkö nuoremmat toimihenkilöt hankkimaan ainakin 5000 dollarin vuositulot, että seura pysyisi vain pystyssä.

Näitä kysymyksiä jäivät jäsenet pohtimaan kukin omalla tahollaan. Valittiin kolmen hengen komitea, joka seuraa asiaa lakimies Carl Andersonin kanssa.

Samat johtokunnan jäsenet lupautuivat vielä avirokoihinsa tällekin toimintavuodelle. Seuraava kokous on kesäkuun 1 pv. klo 2 ip. Kiitokset maukkaista kokouskahveista Jalkasen perheelle.

Nykyajan konserttikantele on pitkän kehityksen tulos

Filosofian maisteri Annikki Smolander-Hauvonen väitteli äskettäin Sibelius-Akatemiassa suomalaisesta konserttikanteleesta. Väitöskirjan otsikko on Paul Salminen -suomalaisen konserttikanteleen ja soitteknikan kehittäjä.

Tutkimuksen kohde, muusikko Paul Salminen (1887-1949), tunnetaan konserttikanteleen kehittämisen lisäksi myös esiintyvänä taitelijana, orkesterimuusikkona, pedagogina, kantelenuotiston sovittajana ja soitteknikan uudistajana.

Smolander-Hauvonen on kartoittanut tutkimuksessaan muun muassa Salmisen koko opetusmateriaalin. Ajallisesti tutkimus painottuu vuosien 1920-1949. (TS)

Arjen ytimen kuvaajalle Eino Leinon palkinnon

Kirjailija Raija Siekkinen on saanut Eino Leinon palkinnon, 30 000 markkaa, omaleimaisesta novellististaan. Siekkisen kirjailijantyö pitää yllä uskoa kielen elinvoimaan, palkintolautakunta kiitteli. Kirjoittamisen lomassa Raija Siekkinen on korjannut asuntoaan. Remontoitavaa on riittänyt jo kymmenen vuotta. "Sanani syntyvät odottelemalla; kuden, kuuntelen Chopinia ja Mozartia", hän kertoo. (HS)

Video muunnokset

Suomi <—> USA \$25-kasetti

Myös 15 Suomen sodat dokumenttielokuvaa \$35kpl. Taivi-jatko- ja Lapinsota. Helsinki, Viipuri sodan jaloissa, Suomen YK-joukot, Vapaussota, Mannerheim Almadine Ltd. (Matti) Tel/Fax 1-203-438-1890

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

1998

FinnExpress Finland The Finnair Way

Let Norvistä take you home.
Low prices on airfares.
Hotels. Car Rentals. Cruises. Tours.
Trust us for all your travel needs
anywhere in the world.

Norvistä

228 East 45th Street • NY, NY 10017

Tel: 212-818-1198/800-677-6454 • Fax: 212-818-0585

CALL 800-677-6454

New Yorkin Suomalainen Evangelisluterilainen SEURAKUNTA

at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services conducted
in Finnish language

For further information:
718-894-6178
718-892-2712

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC

Mailing address for
information

P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163